SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
204
15|12|2014

Le bon geste quand il neige p. 2

De juiste keuze wanneer het sneeuwt p. 2

Développer sa jeune entreprise dans un espace stimulant p. 5
Een jonge onderneming uitbouwen in een stimulerende omgeving p. 5

Supplément Culture p. 7
1030 Cultuur p. 11

Des logements passifs pour tous p. 15
Passiefwoningen voor iedereen p. 15



© Fotolia

Chères Schaerbeekoises, Chers Schaerbeekois,

Nous voilà fin 2014. Cela fait pratiquement 2 ans que notre majorité (Liste du Bourgmestre-Ecolo-cdH) travaille sans relâche et applique scrupuleusement l'accord de majorité scellé après les élections de 2012. p. 3

Beste Schaarbekenaren,

En hier zijn we dan, eind 2014. Het is ondertussen bijna 2 jaar dat onze meerderheid (Lijst van de Burgemeester-Ecolo-cdH) zonder aflaten werkt om het meerderheidsakkoord dat beklonken werd na de verkiezingen van 2012 tot in de kleinste lettertjes uit te voeren. p. 3

[PROPRETÉ]

Le bon geste quand il neige

L'hiver sonne à nos portes. Les premières chutes de neige et le verglas apparaissent. Pour éviter une surprise générale, le service de la Propreté Publique est paré et attend l'avènement climatique hivernal sur le pied de guerre.



UN SERVICE DE GARDE VIGILANT ET ACTIF

Du 15 novembre au 15 avril, un service de garde est mis en place 24h/24, 7j/7. Une équipe de six personnes, travaillant en étroite collaboration avec la police, est mobilisée pour surveiller la météo. Lorsque les prédictions météorologiques annonceront 0°C, nos agents de la propreté n'hésiteront pas à intervenir sur le terrain et ce, quels que soient l'heure et le jour.

PRIORITÉ AUX AXES PRINCIPAUX

La commune de Schaerbeek dispose de 100 tonnes de sel prêtes à servir. En cas de neige ou de verglas, trois épandeuses agiront sur les 100km de voiries communales. Le déneigenement des voiries régionales est bien sûr assuré par la Région.

« *L'épandage se fera d'abord sur les axes principaux communaux tels que les lignes de bus, les accès aux écoles, à l'hôpital Paul Brien et à la gare de Schaerbeek. Nos balayeurs et nos jardiniers seront également mobilisés pour déneiger les endroits comme l'avant d'un passage pour piéton, les sentiers dans les parcs ou les espaces verts sur la voie publique et les places. Par la suite, les autres rues seront traitées* » planifie Sadik Köksal, Echevin en charge de la Propreté Publique.

Mais qu'en est-il de l'épandage préventif? Le directeur-adjoint du service de la Propreté Publique, Geert Pierre explique que « *cela n'a pas de sens sur les petites rues. En effet, pour permettre une bonne fonte de la neige, il est indispensable que les voitures roulent sur le sel déversé pour accélérer le processus de fonte. Notre service de garde reste très attentif et consulte régulièrement les prévisions de l'IRM (l'Institut Royale Météorologique)* ».

CITOYEN, À VOUS DE JOUER

Outre les services communaux et régionaux, chaque citoyen joue un rôle central dans l'entretien de sa parcelle de trottoir. Il s'agit là d'un devoir. Ainsi « *par temps de chute de neige et de gel, tout riverain d'une voie publique a l'obligation de dégager le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe en y enlevant la neige ou en le rendant non glissant sur une largeur de minimum 1m50, en vue de faciliter le passage des piétons en toute sécurité* » (Règlement Général de Police). Concrètement, par temps de neige et/ou de gel, le trottoir doit être balayé et du sel doit être épandu.

Call Center
0800/939 88



> *« Tout riverain a l'obligation de dégager sa parcelle de trottoir en y enlevant la neige ou en le rendant non glissant. »*

Les Gardiens de la Paix vous conseillent

Qui est responsable ?

- L'occupant du rez-de-chaussée à front de rue, sauf si une convention contraire a été établie entre le propriétaire et ses locataires.
- Si le rez-de-chaussée n'est pas habité, ce sont les occupants des étages supérieurs par ordre croissant qui en ont la charge.
- Si l'immeuble est totalement vide, qu'il soit affecté à l'habitation ou non, c'est le propriétaire du bâtiment qui est responsable.

Nous vous rappelons que cette infraction peut faire l'objet d'une amende administrative et vous coûter jusqu'à 350€. En cas d'accident, vous pourriez être tenu pour responsable et avoir l'obligation de payer l'entièreté des frais liés à la chute.

[NETHEID]

De juiste keuze wanneer het sneeuwt

De winter staat voor de deur. Onze dienst Netheid & Groene Ruimtes wil geen verrassingen en heeft zich alvast gewapend om uit te rukken bij winterweer.

EEN WAAKZAME EN ACTIEVE WACHTDIENST

Tussen 15 november en 15 april is er een wachtdienst die 24/24 en 7/7 bereikbaar is. Het zeskoppige team werkt nauw samen met de politie en houdt de weersvoorspellingen nauwlettend in de gaten. Zodra er vorst voorspeld is, gaan onze medewerkers op pad om het nodige te doen, op welke dag of welk uur dan ook.

> *« Iedere bewoner heeft de verplichting om zijn voetpad vrij te maken van sneeuw of om deze slipvrij te maken. »*

VOORRANG AAN DE BELANGRIJKSTE ASSEN

De gemeente Schaarbeek heeft 100 ton strooizout in voorraad. Bij sneeuw of ijzel rijden er drie strooiwagens over 100 km van onze gemeentewegen. De gewestwegen worden sneeuwvrij gemaakt door het gewest.

"*We strooien eerst op de belangrijkste assen, zoals de buslijnen, wegen naar school, aan het ziekenhuis Paul Brien en aan het station van Schaarbeek. We schakelen ook onze straatvegers en tuinmannen in om de omgeving van zebrapaden, parkwegen of groene ruimtes op de openbare weg en pleinen sneeuwvrij te maken. Daarna pakken we de andere straten aan*", plant Sadik Köksal, schepen van Openbare netheid.

Hoe zit het met preventief strooien? De adjunct-directeur van de dienst Netheid & Groene Ruimtes, Geert Pierre, legt uit "*dat dat geen zin heeft in kleine straten. De sneeuw smelt pas echt goed en snel wanneer er genoeg auto's over het strooizout rijden. Onze wachtdienst is alert en volgt de weersvoorspellingen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) op de voet.*"

BURGERS, HET IS AAN U

Naast de gemeentelijke en gewestelijke diensten is er ook een belangrijke rol weggelegd voor alle burgers: hun voetpad onderhouden. Dat is wel degelijk een plicht. In het Schaarbeeks politiereglement staat: "*Bij tijden van sneeuw of ijzel, heeft iedere bewoner van de openbare weg de verplichting om het voetpad grenzend aan het gebouw dat hij bewoont, vrij te maken van sneeuw of om deze slipvrij te maken over minimum 1m50, zodanig dat de doorgang van de voetgangers in alle veiligheid vergemakkelijkt wordt.*" Concreet betekent dit dat u wanneer het vriest of sneeuwt het voetpad moet vegen en zout moet strooien.

De gemeenschapswachten geven advies

Wie is hiervoor verantwoordelijk?

- De bewoner op het gelijkvloers aan de voorzijde van het huis, tenzij de huurders hierover met de eigenaar van het gebouw andere afspraken maakten.
- Als er niemand woont op het gelijkvloers, zijn het de bewoners van de hogere verdiepingen en dit in opgaande volgorde die dit moeten doen.
- Als het gebouw leegstaat, of het nu om een zakenpand gaat of om een woning, dan is de eigenaar van het pand hiervoor verantwoordelijk.

We herinneren u eraan dat u een administratieve sanctie riskeert. Het kan u tot 350€ kosten, als u de stoep niet schoonmaakt. En als iemand uitglijdt of valt op uw stoep, kunt u hiervoor verantwoordelijk gesteld worden en verplicht worden tot het betalen van alle eraan verbonden kosten.

Callcenter
0800/939 88

Chères Schaerbeekoises, Chers Schaerbeekois,



Nous voilà fin 2014. Cela fait pratiquement 2 ans que notre majorité (Liste du Bourgmestre-Ecolo-Cdh) travaille sans relâche et applique scrupuleusement l'accord de majorité scellé après les élections de 2012. Le travail au Conseil communal, majorité et opposition confondues, se fait de manière positive et constructive. Notre volonté était de continuer les changements et la rénovation de Schaerbeek entrepris depuis plus de 15 ans maintenant. Et c'est ce que nous faisons! Schaerbeek continue d'évoluer. 2014 aura été un bon cru et 2015 le sera encore avec des projets d'envergure dans tous les domaines. Le rythme des innovations est parfois revu à la baisse, je le reconnais. Mais comme je ne cesse de le dénoncer, les communes sont de plus en plus souvent sollicitées par les autres niveaux de pouvoir pour prendre en charge de nouvelles compétences sans recevoir, pour autant, les moyens nécessaires. C'est le cas en matière de police, d'aide sociale ou plus pratiquement aujourd'hui dans les dispositifs hivernaux pour les familles en errance et les personnes en très grande précarité. Mais si je regrette amèrement la diminution des moyens mis à la disposition de la commune, je pense évidemment aussi à la situation des Schaerbeekois et des Schaerbeekoises qui sont en difficulté aujourd'hui. La situation sociale est explosive en cette fin d'année. Les grèves et les manifestations se succèdent et sont le reflet des craintes de nos citoyens. Des citoyens qui accordent de moins en moins leur confiance aux gouvernements fédéraux et régionaux.

Retrouvons, en 2015, la voie de la paix sociale, la confiance et la volonté de travailler à des objectifs communs! La tâche est ardue et nécessitera des efforts. De chacun d'entre-nous, à tous les niveaux.

Je profite de ce dernier numéro de Schaerbeek Info pour vous souhaiter, en mon nom personnel, mais aussi au nom de tout le Collège et de toute l'administration, de bonnes fêtes de fin d'année et une excellente année 2015. Que vos projets, individuels ou collectifs, se réalisent dans la joie et le respect de chacun.

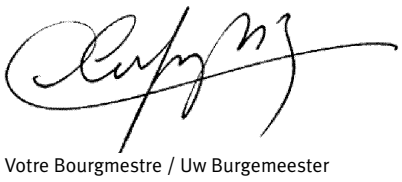
• EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO •

Beste Schaarbekenaren,

En hier zijn we dan, eind 2014. Het is ondertussen bijna 2 jaar dat onze meerderheid (Lijst van de Burgemeester-Ecolo-Cdh) zonder aflaten werkt om het meerderheidsakkoord dat beklonken werd na de verkiezingen van 2012 tot in de kleinste lettertjes uit te voeren. Het werk van de Gemeenteraad, meerderheid en oppositie samen, gebeurt op een constructieve en positieve manier. Het was onze wens om de vernieuwing en veranderingen in Schaarbeek die 15 jaar geleden zijn begonnen verder te zetten. En dat doen we! Schaarbeek blijft verder evolueren. 2014 was een 'bon cru' en van 2015 verwachten we op zijn minst evenveel met belangrijke projecten in verschillende domeinen. Het ritme van de vernieuwingen wordt soms getemperd, dat geef ik toe. Maar zoals ik herhaaldelijk blijf aanklagen worden de gemeenten steeds vaker aangesproken door de andere overheden om nieuwe bevoegdheden op zich te nemen zonder daarvoor de nodige middelen toegekend te krijgen. Dat is het geval met onder meer de politie, sociale zorg of meer praktisch tijdens deze winterperiode, het opvangplan voor gezinnen zonder onderdak of mensen die in een precaire situatie leven. Maar als ik met bitterheid denk aan de vermindering van de middelen die aan de gemeente worden toebedeeld, denk ik natuurlijk ook aan de Schaarbekenaren die vandaag in moeilijkheden zijn. Het sociale klimaat is gespannen in deze eindejaarsperiode. De stakingen en betogingen volgen elkaar op en zijn een weerspiegeling van de vrees van onze inwoners. De burgers die steeds minder vertrouwen hebben in hun federale en gewestelijke regeringen.

Laat ons daarom in 2015 de weg inslaan van de sociale vrede, het vertrouwen en de wil om te werken aan gemeenschappelijke doelen! De weg is lastig en vraagt veel inspanningen. Van ieder van ons, op elk niveau.

Ik gebruik dit laatste nummer van Schaarbeek Info van dit jaar, om u in eigen naam, maar ook in naam van het volledige College en de ganse administratie, prettige eindejaarsfeesten te wensen en een uitstekend 2015. Dat uw projecten, individueel of in groep, zich realiseren in de vreugde en het respect voor iedereen.



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[POPULATION]

L'antenne Radium, pour mieux vous servir

Toujours dans un souci d'amélioration de la qualité d'accueil et de service des Schaerbeekois, la commune a pris l'initiative de rénover et de réaménager l'antenne Radium.

Dès lors, l'antenne population de la rue du Radium sera fermée du mercredi 14 au vendredi 16 janvier 2015. Pour vos démarches administratives, rendez-vous donc à la maison communale (1, Place Colignon). Les heures d'ouverture sont les mêmes que celles de l'antenne Radium.

- 8h à 13h, lundi, mardi, mercredi et vendredi;
- 8h à 19h, jeudi et;
- le mercredi de 13 à 15h: uniquement, pour les passeports et cartes d'identité des mineurs.

Nous vous rappelons que vous pouvez également demander tous les certificats et extraits, à partir de chez vous, via internet.

Pour ce faire deux adresses:

- plateforme Irisbox: www.irisbox.irisnet.be
- e-mail: population-bevolking@schaerbeek.irisnet.be

La commune de Schaerbeek vous présente ses excuses pour les désagréments que cette fermeture pourrait causer. Le personnel de l'antenne Radium est heureux de vous retrouver dans une antenne plus agréable et fonctionnelle, dès le lundi 19 janvier 2015.



[BEVOLKING]

De Radium-antenne, voor een betere dienstverlening

In een blijvend streven om de kwaliteit van het onthaal en de dienstverlening aan de Schaarbekenaren te verbeteren, zal de gemeente de Radium-antenne renoveren en herinrichten.

De antenne Bevolking van de Radiumstraat zal daarom gesloten zijn van woensdag 14 tot vrijdag 16 januari 2015. Voor administratieve formaliteiten kunt u terecht in het gemeentehuis (Colignonplein 1). De openingsuren zijn dezelfde als die van de Radium-antenne:

- van 8 tot 13 uur op maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag;
- van 8 tot 19 uur op donderdag, en
- op woensdag van 13 tot 15 uur: enkel voor paspoorten en identiteitskaarten van minderjarigen.

We herinneren u eraan dat u alle attesten en uittreksels ook thuis kunt opvragen via het internet.
U kunt daarvoor terecht op twee adressen:

- Irisbox-platform: www.irisbox.irisnet.be
- e-mail: population-bevolking@schaarbeek.irisnet.be

De gemeente Schaarbeek verontschuldigt zich voor de eventuele ongemakken die deze sluiting met zich zou meebrengen. Het personeel van de Radium-antenne verwelkomt u graag in een meer aangename en functionele antenne vanaf maandag 19 januari 2015.

[ECOLE FRANCOPHONE]

L'école n° 2 s'offre une ludothèque



À l'école n° 2, un local très peu utilisé retrouve une nouvelle utilité. À la grande joie des enfants, le voici transformé en ludothèque.

EN UN TEMPS RECORD!

Avec l'arrivée de la nouvelle direction, des changements par petites touches se produisent à l'école n°2. À commencer par la réhabilitation d'un local en ludothèque. Cette pièce de jeux a été réalisée en six jours seulement. Saïda Jibet-Van Asten, nouvelle directrice de l'école est fière de ses équipes : « *Je remercie chaleureusement notre concierge et le personnel d'entretien qui ont fait un travail remarquable de rangement et de nettoyage en si peu de temps, ainsi que toutes les personnes qui ont cru en ce projet et qui ont contribué à sa mise en œuvre* ».

LE JEU, VECTEUR D'APPRENTISSAGE

Pourquoi une ludothèque? Le jeu a des vertus multiples : socialisation, autonomie, confiance en soi, etc. La directrice nous confie qu'elle avait à cœur d'offrir aux enfants un endroit leur permettant de découvrir des jeux qu'ils n'ont pas toujours l'occasion de découvrir chez eux. Ils apprennent également à respecter un cadre donné et à évoluer dans celui-ci. La pièce est constituée de jeux en tout genre : adresse, stratégie, réflexion, etc.

POUR ÉVITER L'ENNUI

En pratique, cet espace sera aussi ouvert durant les garderies du mercredi et du soir. Cela occupera les enfants et leur évitera de s'adonner à des jeux, parfois conflictuels, dans la cour ou sous le préau. Mais le projet ne s'arrête pas là. En fonction du succès rencontré et du retour d'expérience, il serait envisagé d'ouvrir l'espace aux parents ou à des classes qui pourraient par exemple inventer des jeux au profit d'autres enfants.

[PATRIMOINE]

Les gagnants du Prix Patrimoine 2014

Tous les deux ans, en alternance avec le Prix d'architecture contemporaine, Schaerbeek organise son Prix du Patrimoine.



« Schaerbeek est réputée pour son patrimoine de qualité. Ce prix met à l'honneur les Schaerbeekois qui le réhabilitent. »

Le Prix du Patrimoine se divise en deux catégories. Il récompense d'une part des propriétaires qui ont restauré ou rénové leur bien avec soin et, d'autre part, des associations dont le travail d'éducation, de sensibilisation ou de diffusion du patrimoine schaerbeekois est remarquable.

"Schaarbeek staat bekend om zijn kwaliteitsvol erfgoed. Deze prijs zet Schaarbekenaren in de kijker die deze in ere herstellen."

LA PASSION DU TRAVAIL BIEN FAIT

Un jury extérieur s'est réuni pour délibérer après une visite des rénovations pour examiner les différentes candidatures reçues. Il a pointé la qualité des artisans : restauration de sgraffites (av. Sleeckx), de box-windows, de ferronneries d'art (av. L. Bertrand et av. Demolder). Ces restaurations sont menées souvent avec passion, patience et une connaissance acquise au fil des chantiers, des spécificités de chaque technique. Les projets de sensibilisation étaient également de qualité et très diversifiés : livre, festival, brocante, exposition, bande-dessinée...

ET LES GAGNANTS SONT...

Le mercredi 12 novembre, les prix ont été remis aux lauréats par Frédéric Nimal, Echevin de l'urbanisme et du patrimoine.

- Catégorie Particuliers : La Maison Langbehn (Rue Renkin 90-92). Le jury a souligné l'enthousiasme de la propriétaire à faire revivre un patrimoine Art Nouveau et à l'ouvrir au public via la Fondation qui y est hébergée (résidence de musiciens, concerts....).
- Catégorie Associations : Exposition « L'Atelier Louis Van Cutsem - Derniers jours » proposée par l'asbl Sputnik. Elle a eu lieu fin 2012 dans l'ancien atelier du sculpteur, aujourd'hui décédé. Situé à la rue Gallait, l'atelier allait être vendu. L'exposition fut complétée par un inventaire, des photographies et des visites guidées. Le jury a salué l'initiative de sauvegarde de ce patrimoine (œuvres et lieu) si fragile.





[ERFGOED]

De winnaars van de Erfgoedprijs 2014

Om de twee jaar organiseert Schaarbeek afwisselend met de Prijs voor hedendaagse architectuur haar Erfgoedprijs.

Deze dubbele prijs beloont enerzijds de eigenaars die hun vastgoed met zorg hebben gerestaureerd of vernieuwd, en anderzijds de verenigingen die zich op opmerkelijke wijze inzetten voor de educatie, sensibilisering of promotie van het Schaarbeekse erfgoed.

EEN PASSIE VOOR GOED UITGEVOERD WERK

Een externe jury buigt zich na een bezoek aan de renovaties over de verschillende kandidaturen. De aandacht gaat vooral uit naar de kwaliteit van het werk van de ambachtslieden bij de restauratie van sgraffiti (Sleeckxlaan), bow-windows of kunstsmeedwerk (Bertrandlaan en Demolderlaan). Die restauraties worden doorgaans uitgevoerd met passie, geduld en tijdens de werken opgebouwde kennis van de diverse speciale technieken. Ook de sensibiliseringsprojecten zijn van hoge kwaliteit en erg gevarieerd: boeken, festivals, brocantes, tentoonstellingen, strips enz.

EN DE WINNAARS ZIJN ...

Op woensdag 12 november overhandigde Frédéric Nimal, schepen van Stedenbouw en Erfgoed, de winnaars hun prijs.

- Bijzondere categorie: Het Langbehn Huis (Renkinstraat 90-92). De jury bewonderde het enthousiasme van de eigenaar om het jugendstilerfgoed nieuw leven in te blazen en open te stellen voor het publiek via de stichting die er gehuisvest is (residente musici, concerten enz.).
- Categorie Verenigingen: Tentoonstelling 'Het Atelier Louis Van Cutsem - Laatste dagen' voorgesteld door de vzw Sputnik. Die vond plaats eind 2013 in het oude atelier van de inmiddels overleden beeldhouwer. Het atelier in de Gallaitstraat moest verkocht worden. De tentoonstelling werd verrijkt met een archief, foto's en begeleide bezoeken. De jury verwelkomt het initiatief voor het beschermen van dit zo kwetsbare erfgoed (werken en plaats).

[LE SAVIEZ-VOUS ?]

Giacomo Puccini a vécu à Schaerbeek

Le très célèbre compositeur d'opéra, Giacomo Puccini (1858 - +1924) affectionnait particulièrement la commune de Schaerbeek. C'est au sommet de son art qu'il succomba d'une tumeur à la gorge.



UNE TRÈS VIVE ÉMOTION

À l'occasion du 90e anniversaire du décès de cet immense artiste, l'association Lucchesi Nel Mondo a rendu hommage à Giacomo Puccini. Elle a organisé un concert de Gala au BOZAR et une cérémonie à l'Eglise Royale Sainte Marie, là où ses obsèques furent célébrées en 1924. D'ailleurs, ses funérailles furent dignes de celles d'un chef d'Etat et rassemblèrent une immense foule, triste de saluer pour la dernière fois, le père de La Bohème. Son corps a par la suite été rapatrié en Italie.

UN SCHAERBEEKOIS DE RENOM

Ce n'est pas par hasard, si le compositeur se trouvait à Bruxelles à cette période-là de sa vie. En effet, il résidait à Schaerbeek. D'abord sur l'avenue Rogier, puis à la rue Royale. Il avait toujours eu un penchant pour Bruxelles. En fin de vie, atteint d'une tumeur à la gorge, il rendit son dernier souffle à Bruxelles, au sommet de sa gloire et laissant dernière lui un doux et mélodieux héritage.

[WIST U DAT?]

Giacomo Puccini heeft in Schaarbeek gewoond

De wereldberoemde operacomponist Giacomo Puccini (1858 – 1924) hield erg veel van de gemeente Schaarbeek. Op het toppunt van zijn kunde bezweek hij aan keelkanker.

EEN ZEER HEFTIGE EMOTIE

Ter gelegenheid van de 90e verjaardag van het overlijden van deze grote kunstenaar heeft de vereniging Lucchesi Nel Mondo hulde gebracht aan Giacomo Puccini. Ze heeft een galaconcert georganiseerd in de BOZAR en een ceremonie in de Koninklijke Sint-Mariakerk waar in 1924 zijn uitvaartplechtigheid plaatsvond. Zijn begrafenis was trouwens die van een staatshoofd waardig en bracht een enorme mensenmassa op de been die bedroefd voor de laatste keer de vader van La Bohème kwam groeten. Zijn lichaam is daarna naar Italië gerepatrieerd.

EEN VERMAARD SCHAARBEKENAAR

Het is niet toevallig dat de componist zich in die periode van zijn leven in Brussel bevond. Hij woonde namelijk in Schaarbeek. Eerst in de Rogierlaan, daarna in de Koningsstraat. Hij heeft altijd een zwak voor Brussel gehad. Op het toppunt van zijn roem is hij in Brussel bezweken aan de gevolgen van keelkanker. Hij laat ons een zachte en melodieuze erfenis na.

[ECONOMIE]

Développer sa jeune entreprise dans un espace stimulant

Situé au 153 de la rue des Palais, La Lustrerie, cette ancienne fabrique de lustres (d'où son nom) a été réhabilitée par la commune de Schaerbeek en centre d'entreprises.

La Lustrerie accueille des jeunes entreprises désireuses de trouver un emplacement pour développer leur activité. De nombreux travaux de réaménagement ont été réalisés depuis bientôt dix ans. Bureaux, ateliers, salles de réunion, salles de cours, cuisine, salon, jardin, tout est fait pour créer une ambiance de travail dynamique et stimulante.

MON PROJET ? L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE

La Lustrerie accueille des entreprises qui ont une activité axée sur l'artisanat et l'économie solidaire. Actuellement, elle héberge 27 initiatives entrepreneuriales et abrite depuis peu la nouvelle coopérative d'activités Backstage. Différents secteurs y sont présents à savoir les domaines de la création (architecture, graphisme, photographie, création textile, porcelaine), de l'informatique, mais aussi des organismes de voyage, de microcrédit, etc.

Présidé par l'Echevin des Classes Moyennes, Etienne Noël, ce centre d'entreprises offre également un accompagnement personnalisé. En effet, il héberge aussi l'asbl Iles, spécialisée dans l'accompagnement à la création d'entreprises.

Il ne s'agit pas là du seul centre d'entreprise. Dans la même rue, au n° 44, le M-Village accueille les jeunes entreprises dont le projet est plutôt axé sur les TIC (Technologies de l'Information et de la Communication).



« *Si vous avez une jeune entreprise* » *s'exclame Etienne Noël, Echevin des Classes Moyennes* « *et que vous êtes intéressés par des surfaces modulables et adaptées à vos besoins, une ambiance de travail stimulante, un pôle de ressources conseils et diagnostics, je vous encourage à contacter La Lustrerie. Actuellement, deux locaux (55m² et 65m²) sont encore disponibles et des possibilités de partage de locaux existent aussi.* »

Info
La Lustrerie
Rue des Palais, 153
1030 Schaerbeek
02/244.44.00
info@lalustrerie.be
www.lalustrerie.be





[ECONOMIE]

Een jonge onderneming uitbouwen in een stimulerende omgeving

De gemeente Schaarbeek heeft de in de Paleizenstraat 153 gevestigde oude verlichtingsfabriek (vandaar de naam) heringericht tot bedrijvencentrum, La Lustrerie.

Er gebeurden vele herinrichtingswerken en nu al bijna tien jaar onthaalt het centrum jonge ondernemers die op zoek zijn naar een locatie om hun activiteit uit te bouwen. Kantoren, werkplaatsen, vergaderzalen, opleidingslokalen, een keuken, een salon en een tuin ... Alles is voorhanden om een dynamische en stimulerende werkomgeving te creëren.



MIJN PLAN? DE SOLIDAIRE ECONOMIE

La Lustrerie onthaalt ondernemingen die een activiteit uitoefenen die toegespitst is op ambachten en solidaire economie. Momenteel zijn in La Lustrerie 27 ondernemersinitiatieven gevestigd en sinds kort is er ook de nieuwe activiteitencoöperatie Backstage te vinden. Verschillende sectoren zijn er vertegenwoordigd, waaronder de domeinen gespecialiseerd in creatie (architectuur, grafische vormgeving, fotografie, kledingontwerp, porselein), informatica, maar ook reisorganisaties, microkredietinstellingen enz.

Het bedrijvencentrum, dat voorgezeten wordt door Schepen van Middenstand Etienne Noël, biedt bovendien ook persoonlijke begeleiding aan. Je vindt er ook de vzw Iles, die gespecialiseerd is in de begeleiding bij het opstarten van een onderneming.

En La Lustrerie is niet het enige bedrijvencentrum. In dezelfde straat, op het nummer 44, onthaalt M-Village jonge ondernemers die zich meer toeleggen op ICT (informatie- en communicatietechnologie).

"*Ben je een jonge ondernemer?*" zegt Etienne Noël, Schepen van Middenstand "*en ben je op zoek naar een oppervlakte die moduleerbaar is en aangepast kan worden aan je behoeften, een stimulerende werkomgeving waar je advies en ondersteuning kunt vinden? Neem dan contact op met La Lustrerie. Momenteel zijn er nog twee lokalen (55 m² en 65 m²) vrij. En er kunnen ook lokalen worden gedeeld*."

Info
La Lustrerie
Paleizenstraat 153 - 1030 Schaarbeek
02 244 44 00
info@lalustrerie.be
www.lalustrerie.be

[ENERGIE]

APPEL À CANDIDATURES

Rénover un îlot bruxellois

Un appel à candidatures est lancé aux îlots bruxellois qui souhaitent entamer des rénovations. Vous bénéficierez de conseils et d'un suivi d'experts multidisciplinaires (ingénieurs, architectes, sociologues, économistes, juristes,...).

Ce projet appelé Smart City Block (SCB) a été lancé par l'Ecole polytechnique de l'ULB en 2011 et est sponsorisé par Electrabel.

L'objectif? Concevoir et faciliter la rénovation d'îlots (pâtés de maisons) à Bruxelles, afin d'en augmenter l'efficience énergétique, d'en réduire les coûts, tout en créant du lien entre leurs habitants.

Concrètement, SCB vous offre:

- L'organisation du processus de co-élaboration avec les habitants;
- l'encadrement des réunions par des experts spécialisés dans la participation urbaine;
- l'accompagnement d'experts sur les possibilités techniques et économiques (idées, modélisation, calculs) et,
- l'évaluation financière des différents équipements envisagés.

À noter qu'il n'y a pas de budget propre destiné à la rénovation, mais il existe des pistes de financement. Les habitants seront mis en contact avec les organismes compétents.

Info
www.smartcityblock.be
Clôture de l' appel à candidatures le 31 décembre 2014

OPROEP TOT KANDIDATUREN

Een Brussels huizenblok vernieuwen

Er werd een oproep tot kandidaturen gelanceerd voor wie de Brusselse huizenblokken wilt renoveren. U krijgt advies en follow-up van multidisciplinaire experts (ingenieurs, architecten, sociologen, economen, juristen...).

Het project heet Smart City Block (SCB) en werd opgestart door de Polytechnische School van de ULB in 2011. Het wordt gesponsord door Electrabel.

Het doel? De renovatie van huizenblokken (groepen van huizen omgeven door straten) in Brussel om de energie-efficiëntie te verhogen, de kosten te verlagen en tegelijkertijd een band te creëren tussen de bewoners.

Concreet biedt SCB u:

- de organisatie van het uitwerkingsproces samen met de bewoners;
- de begeleiding van de vergaderingen door experts die gespecialiseerd zijn in stadsparticipatie;
- de begeleiding door experts voor de technische en economische mogelijkheden (ideeën, modellering, berekeningen) en
- de financiële raming van de verschillende overwogen voorzieningen.

Er is geen eigen budget bestemd voor de renovatie, maar er bestaan financieringsmogelijkheden. De bewoners worden in contact gebracht met de bevoegde instanties.

Info
www.smartcityblock.be
De oproep tot kandidaturen wordt op 31 december 2014 afgesloten.

[SPORT]

Le Crossing de Schaerbeek accueille les Izards de Toulouse

Les « Izards », c'est un quartier de Toulouse, une cité comme en comptent la plupart des grandes villes françaises. Depuis qu'en mars 2012, Mohamed Merah, qui y a grandi, a assassiné 7 personnes dont 3 enfants d'une école juive, ce quartier est devenu maudit, synonyme de violence, d'antisémitisme, de foyer terroriste.

Les jeunes du club de foot où Merah a joué paient lourd pour cet horrible forfait avec lequel ils n'ont rien à voir. Ces jeunes ont désiré faire une visite à Bruxelles. Celle-ci a été suivie par de nombreux médias belges et étrangers. Pour cause: les jeunes Toulousains se sont non seulement rendus au Parlement européen, mais ils ont visité le Musée Juif de Bruxelles. Ils y tenaient et l'émotion était perceptible. Ils ont rendu hommage aux victimes de la tuerie du 24 mai dernier et découvert les ressemblances et différences entre juifs et musulmans. Un beau symbole et le début d'un dialogue.

« Ils ont rendu hommage aux victimes de la tuerie du 24 mai. »

Accompagnés par un député européen, José Bové, et son ex-consœur, Isabelle Durant, bien connue à Schaerbeek, les jeunes sont alors passés à la composante footballistique de leur visite. L'équipe U17 du FC Crossing a accueilli ses homologues toulousains pour un match amical. Un beau match, remporté par les Schaerbeekois, arbitré dans sa première partie par un arbitre peu ordinaire, Daniel Cohn Bendit. Le tout s'est terminé au Heysel où ils ont assisté au match Belgique-Islande.



Les Schaerbeekois avec leur coach, les parlementaires européens et des membres de notre conseil communal
De Schaarbekenaren met hun coach, de Europese parlementsleden en de leden van onze gemeenteraad.

[SPORT]

Crossing Schaarbeek ontvangt de Izards van Toulouse

'Izards' is een wijk in Toulouse, een cité zoals je er in de meeste Franse steden vindt. Sinds Mohamed Merah, die er opgroeide, in maart 2012 zeven mensen vermoordde, waaronder drie kinderen van een joodse school, is deze wijk verdoemd en wordt ze geassocieerd met geweld en antisemitisme en beschouwd als een veilige haven voor terroristen.

De jongeren van de voetbalclub waarbij Merah speelde, betalen een zware prijs voor de horror waar ze niets mee te maken hebben. Zij wilden graag Brussel bezoeken. Het bezoek kreeg heel wat aandacht van Belgische en buitenlandse media. De reden: de jongeren uit Toulouse bezochten niet alleen het Europees Parlement, maar ook het Joods Museum in Brussel. Dat bezoek wilden ze absoluut afleggen en het greep hen duidelijk aan. Ze brachten hulde aan de slachtoffers van de moordpartij op 24 mei en ontdekten er de gelijkenissen en verschillen tussen joden en moslims. Een mooi symbool en het begin van een dialoog.

In het gezelschap van Europees parlementslid José Bové en zijn vroegere ambtgenote Isabelle Durant, die in Schaarbeek welbekend is, begonnen de jongeren daarna aan het voetbalgedeelte van hun bezoek. Team U17 van FC Crossing speelde een vriendschappelijke wedstrijd tegen de ploeg uit Toulouse. Een mooie wedstrijd, die de Schaarbekenaars wonnen. Tijdens de eerste helft stond er een bijzondere scheidsrechter op het veld: Daniel Cohn-Bendit. Het bezoek werd afgerond op de Heizel, waar de wedstrijd België-IJsland werd bijgewoond.

« Ze brachten hulde aan de slachtoffers van de moordpartij op 24 mei »

[PROPRETÉ]

Etrennes des ouvriers de propreté

PRATIQUE INTERDITE POUR LES AGENTS COMMUNAUX

Chaque année, peu avant les fêtes, des ouvriers en charge de la propreté publique se présentent chez vous, sollicitant votre générosité et réclament des étrennes de fin d'année. Il semblerait que certains d'entre eux laissent planer le doute sur leur statut, se prétendant ouvriers communaux.



Quelques-uns vont même jusqu'à signaler aux riverains qu'ils sont en charge du nettoyage de leur rue, alors qu'elle est balayée par des ouvriers communaux.

NE VOUS LAISSEZ PAS ABUSER!

Le « porte-à-porte » est autorisé par l'Agence Bruxelles-Propreté en charge de la collecte des ordures ménagères et des déchets triés. Ce sont donc des ouvriers régionaux qui sonnent à votre porte. En ce qui concerne les agents communaux, cette pratique est interdite !

Nous rappelons que vous n'êtes en aucun cas obligés de leur donner quelque chose.

En cas de doute, n'hésitez pas à téléphoner immédiatement au numéro gratuit de « Schaerbeek Propreté & Espaces Verts » 0800/939.88.

Bonnes fêtes à tous!

[NETHEID]

Fooien voor de vuilnismannen

VERDODEN PRAKTIJK VOOR GEMEENTEARBEIDERS

Ieder jaar, tijdens de eindejaarsperiode, bieden netheidsarbeiders zich aan voor hun nieuwjaarswensen aan te biende en de daar bijhorende fooi te ontvangen. Ieder jaar krijgen wij ook klachten omdat er verwarring ontstaat en dat sommigen onder hen zich voordoen als gemeentearbeiders.

Sommigen durven zelf te beweren dat ze instaan voor de netheid van de straat terwijl deze eigenlijk door gemeentearbeiders wordt geveegd.

LAAT U NIET MISLEIDEN!

Deze georganiseerde nieuwjaarwensen, van deur tot deur, zijn toegelaten door het Agentschap Net Brussel, dat instaat voor de ophaling van het rest- en recyclageafval. Het zijn dus gewestelijke arbeiders die aan uw deur komen bellen en op uw vrijgevigheid rekenen. Deze praktijk is verboden voor gemeentearbeiders.

Wij herinneren er u aan dat u niet verplicht bent om een fooi te geven. In geval van twijfel, contacteer ons onmiddellijk op het gratis nummer van «Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes» 0800/939 88.

Prettige feesten!

1030 CULTURE
SUPPLÉMENT MENSUEL DE LA CULTURE FRANÇAISE DE SCHAERBEEK

Bonnes fêtes à tous!

La Culture à Schaerbeek vous souhaite une excellente année 2015 !

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les bibliothèques et la Maison des Arts seront fermées du 24 décembre au 3 janvier inclus, ne manquez pas de faire vos réserves de livres pour les congés ou d'aller voir l'exposition en cours qui vaut le détour : cent nœuds, sans visage.



Exposition d'Arlette Vermeiren et Anne Liebhaberg : « Cent nœuds, sans visage » (>03/01/2015)

En 2014, vous avez été de plus en plus nombreux à nous rejoindre lors de nos rendez-vous. Schaerbeek est une commune jeune et c'est pour les jeunes, mais aussi pour les moins jeunes, que nous mettons les petits plats dans les grands. Nos équipes recherchent constamment à maintenir la qualité des services offerts à nos citoyens.

Des nouveautés en 2014 ? Oui ! Pour n'en citer qu'une, nous avons mis en place le « Samedi en famille », qui est devenu un rendez-vous incontournable pour petits et grands. Lors de sa 4ème édition, le 25 novembre, nous vous avions invité à la bibliothèque Sésame pour passer un Samedi en famille, « Entre sons, ombres et lumière ». Il était dédié à la sensibilisation des jeunes enfants aux différents types et supports d'expression artistique.

La Culture à Schaerbeek, c'est plus encore! Rejoignez-nous en vous inscrivant à notre newsletter sur **www.1030culture.be**.

Culturellement vôtre !

Centre culturel de Schaerbeek

Vendredi 19 décembre à 20h CINÉ CANAPÉ

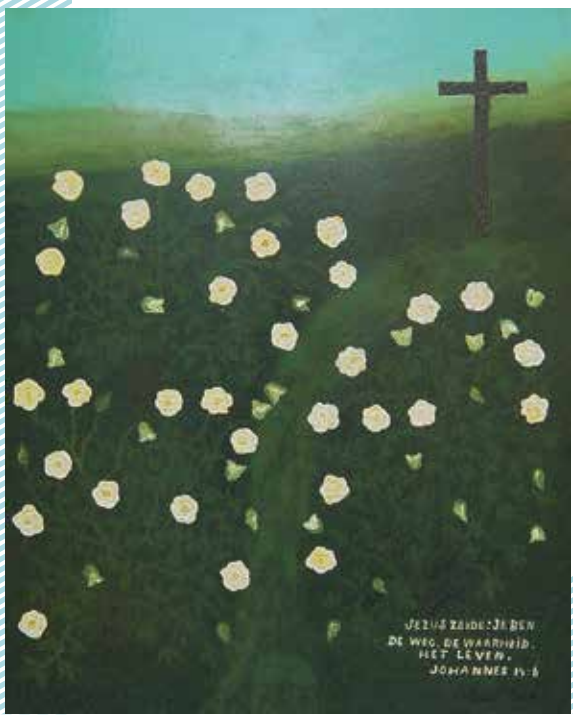
INCH'ALLAH – Un film d'Anaïs Barbeau-Lavalette

SYNOPSIS
Dans la clinique de fortune d'un camp de réfugiés palestiniens en Cisjordanie, Chloé, une jeune obstétricienne québécoise, accompagne les femmes enceintes, sous la supervision de Michaël, un médecin d'origine française. Entre les checkpoints et le Mur de séparation, Chloé rencontre la guerre et ceux qui la portent : Rand, une patiente pour laquelle Chloé développe une profonde affection; Faysal, le frère aîné de Rand, résistant passionné; Safi, le cadet de la famille, enfant brisé par la guerre qui rêve de voler au-delà des frontières; et Ava, jeune militaire, voisine de palier de l'appartement de Chloé en Israël. Cette rencontre entraîne Chloé dans une aventure de l'intime comme du territoire. Une aventure où elle perd ses repères, se déracine, chute. Certains voyages bouleversent et transforment. Certains voyages font voler en éclats toutes certitudes. Pour Chloé, Inch'Allah est de ces voyages-là.

La projection sera suivie d'un débat avec Jean-Jules Docquir (Amnesty International) et Henri Wajnblum (UPJB).

Ouverture des portes à 19h30 – Bar sur place
€ 3€/Petite jauge
Réservation souhaitée par téléphone ou par mail





Le 15 janvier à 18h EXPOSITION

QUATRIÈME ÉDITION DU PRIX DIRK BOS

Annonce des lauréats 2015 lors du vernissage, le 15 janvier à 18h

RÉCOMPENSER LA SPONTANÉITÉ
Dans les années 90', la fille de Dirk Bos, Truddy, lègue au Musée d'Art Spontané une somme d'argent destinée à l'organisation d'un prix quinquennal. Ce concours doté d'un montant de 1500 € est destiné à honorer la mémoire de son père et à encourager un artiste spontané, naïf ou marginal. Il concerne les différentes disciplines plastiques et est ouvert aux artistes vivants, de toutes nationalités, âgés de 18 ans minimum.

La première édition s'est tenue en 2000. Ont successivement été récompensés, Linette Ricker et Thierry De Geyter, Pierre Craenhals et Nadia Becker.
Les jurys ont également accordé des mentions à Jacques Trovic, Dimitri Pietquin, Catherine Versé, Jean-Luc de Poortere, Philippe Da Fonseca, Evelyne Postic, Chantal Sore et Milo Dias.
(Suite en page 8)

1030 CULTURE

Centre culturel de Schaerbeek

(Suite)

DIRK BOS, UN PEINTRE NAÏF MAIS INSPIRÉ

Il y a des carrières artistiques précoces, d'autres tardives. Le parcours de Dirk Bos le situe assurément dans la seconde catégorie. Né à Barneveld aux Pays-Bas en 1890, Dirk Bos est le fils d'un riche propriétaire terrien. Exportateur d'œufs en provenance d'Argentine, il est ruiné lors de la dévaluation du peso. Il décide alors de partir pour Israël avec sa famille. Il veut voir Jérusalem, le mont des Oliviers et cueillir la rose de Jéricho. Il vit là-bas, achète des ânes, perd le reste de sa fortune. Il revient en Europe avec sa Bible pleine de fleurs séchées.

En 1969, Dirk Bos se met à peindre… un peu par hasard. Il a quatre-vingts ans, sa femme et sa fille sont absentes. Sur la table de la cuisine traîne une boite de peinture appartenant à son beau-fils, il décide alors de peindre le jardin. Son premier essai est un coup de maître : la composition est parfaite, les couleurs harmonieuses et contrastées. Le matin même, Dirk Bos n'avait jamais touché un pinceau. Le soir, il est peintre naïf.

Dans les jours qui suivent, il peint 25 autres tableaux. Puis encore 25 de plus grand format. En tout, c'est 150 œuvres qu'il réalise durant les 6 années qui précédent son décès (1976).
Réalisée sous l'inspiration de la lecture quotidienne des Saintes écritures, sa peinture est essentiellement mystique. Ses thèmes tournent autour du Royaume de la Paix, de la Création, du Déluge ou de l'Apocalypse. Il n'y a guère de personnages dans ses visions, mais des soleils, des lunes, des oiseaux, des arbres symboliques et des fleurs qui sont les races et les nations. En dessous de sa signature, il annote les références bibliques.

En partenariat avec le Service Culture de Schaerbeek, le Centre Culturel et le Musée d'Art Spontané.

L'exposition des œuvres sélectionnées
se tiendra au Centre Culturel de Schaerbeek
Du 16 au 31 janvier de 9h à 17h en semaine
et de 14h à 18h le samedi
Rue de Locht 91- 93
Entrée libre

Info
02/245.27.25 – 02/426.84.04
www.1030culture.be (Service Culture)
www.culture1030.be (Centre Culturel)
www.musee-art-spontane.be

Maison des Arts

LE QUARTIER COTEAUX-JOSAPHAT EN FÊTE !

Une fusée décolle « presque » depuis le parc Rasquinet



UNE FÊTE RÉUSSIE

Le 27 septembre dernier, les associations du Contrat de quartier durable Coteaux-Josaphat : RenovaS, le Réseau Coordination Enfance, Mémoire vivante, les éducateurs de rue, Amos, Sarendip, Bouillon de CultureS les Halles, la Maison des arts… s'étaient rassemblées pour offrir une journée festive aux habitants, ponctuée d'un barbecue, de danses, de concerts, du graff et différentes animations pour enfants.

Tous attendaient le décollage imminent de la fusée des Hesperiens depuis les hauteurs du Parc Rasquinet. Avec, en prime, la réception des passeports Hespériens. Si la fusée ne s'est pas envolée sur Mars, elle a offert un moment magique et festif à tous les participants ! Suivez la websérie sur www.hesperiens.com

ICI, ENTREZ LIBREMENT

Cette journée a aussi permis d'inaugurer différents paillassons en mosaïques qui ont été réalisés par Sarendip, un collectif d'artistes qui accompagne le projet artistique développé dans les rues du contrat de quartier Coteaux-Josaphat. Il s'agissait d'embellir les rues et de créer une signalétique afin de mettre en valeur les lieux importants du quartier. Vous les trouverez devant le restaurant Sesam, la salle Rasquinet et la Maison des Arts. Mais la liste va se compléter...

La Maison des Arts souhaitait mieux indiquer son entrée, inviter les gens à oser franchir ce porche qui parfois intimide.



Bientôt des fresques colorées habilleront également des murs du quartier Josaphat. Au printemps, trois murs se verront recouverts de motifs colorés : rue Massaux, rue l'Olivier et chaussée de Haecht.

Prochains paillassons
- Bibliothèque 1001 pages : inauguration le 3 décembre
- AMOS – installation au printemps

Paillassons en cours de réalisation
- La Gerbe
- Bouillon de CultureS
- AtMosphères

FERMETURE DE LA MAISON DES ARTS
du mercredi 24 décembre 2014 au vendredi 2 janvier 2015 inclus.

Jusqu'au 19 décembre 2014 EXPOSITION

Le Fonds Local commémore la Grande Guerre

GEORGES TERLINDEN et la grève de la magistrature

QUAND L'HEURE DE LA RÉSISTANCE SONNA

Au début de la guerre, Adolphe Max, bourgmestre de Bruxelles fait apposer sur les murs une affiche où il exhorte ses concitoyens au calme et termine par cette phrase : « *Aussi longtemps que je serai en vie et en liberté, je protègerai de toutes mes forces les droits et la dignité de mes concitoyens* ». C'est de ce jour que date la résistance, qui allait durer quatre ans et demi. À la Maison des Arts vivait Georges Terlinden, procureur général près de la Cour de Cassation.

Repas de communion dans la salle à manger de la Maison des Arts
© Fonds Local Maison des Arts - Service de la Culture de Schaerbeek – Don de la famille Terlinden



Profitant du tumulte de la guerre, les séparatistes flamands, constitués en 'Conseil des Flandres' ('Raad van Vlaanderen') tentèrent de pousser la Belgique à la scission. Réuni le 22 décembre 1917, il vota la complète autonomie de la Flandre. Mais la contestation gagna du terrain contre ceux que l'on qualifiait de 'poignée de traîtres'.
Nonante et un députés et sénateurs restés en Belgique dénoncèrent les agissements du 'Raad' dans une plainte remise aux présidents et conseillers de la Cour d'Appel de Bruxelles. C'est alors que le président du 'Raad' et l'un de ses complices furent arrêtés et amenés au Procureur du Roi. Mais pendant leur interrogatoire, un major allemand s'y introduisit et fit mettre en liberté ces 'amis de l'Allemagne'.

UNE INSUPPORTABLE INJURE

Le lendemain, le premier président et deux présidents de chambre seront déportés. Ce fut, pour Georges Terlinden, un réel affront. La Cour de Cassation se réunit en assemblée plénière et déclara : « *(…) Devant l'injure faite aux règles fondamentales du Droit, les actes de la Puissance allemande appliquant la négation de la liberté des juges, la Cour de Cassation, sans abdiquer ses fonctions, suspend ses audiences* ».
Petit à petit, tous les tribunaux suspendront leurs audiences, les avocats cessèrent leurs activités. La magistrature se mit en grève. Pour honorer son geste de bravoure, Georges Terlinden fut nommé Vicomte en 1921 par le Roi.



Georges Terlinden spectateur du bain © Fond Local Maison des Arts – Service de la Culture de Schaerbeek – Don de la famille Terlinden.

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Bruxelles
Permanences : Mardi, mercredi et jeudi
entre 14h et 17h ou sur rendez-vous
02/240.34.99
@ fondslocal@schaerbeek.irisnet.be

1030 CULTURE

Du 15 novembre au 10 janvier 2015 EXPOSITION

CENT NŒUDS, SANS VISAGE



Arlette Vermeiren & Anne Liebhaberg

Du bronze, de la cire et des papiers filés

Ce sont les petites filles d'Anne Liebhaberg, minuscules, multiples, qui vous accueillent dans le 1er salon de cette exposition. En bronze ou en cire, « bien rangées », installées dans des meubles récupérés.
Plus loin, les papiers récupérés (eux aussi), noués et filés d'Arlette Vermeiren. Accrochés comme des bouquets, ils font vibrer les tapisseries roses du second salon où quelques chaises, ainsi que le piano servent de support à d'autres assemblages.



Les œuvres d'Anne et d'Arlette se retrouvent ensemble et se confrontent dans la bibliothèque : une multitude de petits corps courbés, en une colonne sans fin avançant vers la lumière, la vie ?

Info
Gratuit
Semaine : 10h00 > 17h00
Samedi : 14h00 > 18h00
L'exposition sera fermée du 24/12/2014 au 3/01/2015

Bibliothèques

PHOTOGRAPHIE

OUVRIR LES YEUX SUR CE QUI NOUS ENTOURE



© Jean-Philippe Collard-Neven

« MAIS IL N'Y A RIEN DE BEAU ICI » : LA SUITE

En marge du spectacle « Mais il n'y a rien de beau ici », la compagnie Albertine a proposé des ateliers d'écriture-photos à des classes de secondaire, avec le Centre Culturel et les bibliothèques communales de Schaerbeek. Deux classes du Lycée Emile Max et trois de l'Institut de la Sainte-Famille ont répondu à l'invitation. Les ateliers se sont déroulés d'octobre à avril.

MON QUARTIER, MON INSPIRATION

L'idée est d'ouvrir les yeux sur ce qui nous entoure. D'abord, les jeunes partent dans tout Schaerbeek et prennent des photos de choses qu'ils trouvent insolites, étonnantes, etc., avec leur téléphone portable. Occasion trouvée pour parler de lumière, de cadre, de ce que l'on voit et de ce qui est suggéré. Cet objet si familier et usuel devient alors vecteur de création. Ils écrivent ensuite sur le quartier. Comment voient-ils là où ils vivent ? Où ils étudient ? Que pourrait-il s'y produire ?

Je me souviens de la première fois que j'ai fait du vélo, mon père avait enlevé les deux petites roues qui m'aidaient à ne pas tomber, j'étais tout en haut de la pente, et lorsque j'ai poussé la pédale, j'ai dévalé et me suis encastrée dans la voiture de mon père.
Je me souviens des fois où ma mère préparait des gâteaux et que le fumet arrivait jusqu'au salon.
Je me souviens du jour où j'ai dit à ma maîtresse de maternelle que j'avais trois frères alors que je n'en avais que deux et j'avais pris mon oncle pour mon frère parce qu'il venait si souvent que je croyais que c'était mon frère.

Imane

Je me souviens de mes vacances en Turquie
Je me souviens des problèmes,
disputes qu'il y a eu devant
Je me souviens de ma sueur
lors des entraînements
Je me souviens de ma chute
Je me souviens de ma mission, ma raison d'être
Je me souviens d'un jeu appelé League of Legends.

Arif

Je me souviens que je déteste le chicon
Je me souviens d'une chanson en anglais
« I'm me, I'm free »
Je me souviens qu'un jour j'avais deux euros
cinquante et on a dû partager un snack à six
Je me souviens que ma petite cousine de un an
est tombée dans les escaliers et
qu'elle n'a même pas eu un bleu
Je me souviens il y a trois ans je pensais que
les poupées parlaient comme dans Toy Story
Je me souviens que je pensais qu'en Europe
c'était le paradis et que les gens vivaient
dans les nuages.

Eunice

Extraits de textes des élèves du lycée Emile Max, inspirés de Georges Perec et de son livre « Je me souviens » (1978)

Info
ww.albertine.be

MAMANS RACONTENT

Projet original mené à la Bibliothèque Mille et une pages

La Bibliothèque Mille et une pages s'est associée au CEDAS (Centre d'Animation et de Développement Schaerbeekois) pour mettre en place une activité originale : un groupe de dames en apprentissage du français, qui suivent un atelier de lectures vivantes, sont amenées à assurer des animations contées pour les tout-petits qui fréquentent la bibliothèque. Le groupe des dames du Cedas est encadré par les animateurs, les bibliothécaires et une professionnelle habituée des animations de lectures vivantes pour les tout-petits.

TRAVAILLER LA CONFIANCE EN SOI

L'objectif ? Renforcer l'appropriation de la langue française mais également redonner confiance en soi : une estime de soi parfois perdue lors du parcours migratoire ou jamais totalement acquise pour diverses raisons (parcours scolaire, compétences langagières, destinée familiale…). Un autre aspect non négligeable est d'offrir un espace d'échange et de rencontre entre personnes de cultures et de générations différentes.



Pour Thierry Barez du CEDAS : « *Il y a ce souci d'arriver à un travail de qualité tout en restant dans l'éducation permanente. La bibliothèque et le CEDAS sont situés dans un quartier au caractère multiculturel. Le dynamisme de ces dames issues de l'immigration illustre parfaitement le potentiel de la diversité schaerbeekoise. Que ce soit avec le conte, le raconté ou l'instant magique d'une rencontre, nous explorons avec nos membres tous les éléments rassembleurs, facteurs de cohésion sociale* ».

PASSER PAR LA CULTURE DE L'ORALITÉ

La magie du livre et les arts de l'oralité sont dans les milieux populaires deux points d'ancrage fondamentaux aux des racines profondes: celles du récit, de la mémoire collective, du plaisir partagé. En s'ouvrant ainsi au quartier et à ses habitants, la bibliothèque répond également à une forte demande d'animations pour la tranche d'âge des 0 à 3 ans.
Le projet est actuellement limité aux crèches, mais en 2015, une activité 'Bébé bouquine' tout public sera proposée en matinée. L'espoir : drainer de nouvelles familles vers les bibliothèques, principalement celles chez qui le livre n'a pas encore une place importante.
« *J'ai commencé l'atelier de lectures vivantes en 2011 et tout de suite j'ai aimé. Ma grand-mère me racontait beaucoup d'histoires et moi, quand mes enfants me demandaient de leur raconter une histoire, je n'y arrivais pas. Avec l'atelier, j'ai appris plein de choses et dès le début, j'étais plus tranquille pour raconter à mes enfants, aux enfants de mes voisins, à mes neveux. Avec ce projet, je sens que j'ai pris une grande force. Les cours étaient très importants : savoir comment tenir un album, comment attirer l'attention des enfants, à quel moment il faut chanter... J'espère que je continuerai à apprendre jusqu'à la fin de ma vie…* ».

Rachida

Info
Pôle Jeunesse-Education
Stéphanie Jouret
02/240.43.70

1030 CULTURE

Bibliothèques

Fermeture annuelle des bibliothèques

Sésame
Du mercredi 24 décembre 2014 au samedi 3 janvier 2015 inclus

Mille et une pages
Du mercredi 24 décembre 2014 au jeudi 1er janvier 2015 inclus

Bibliothèque Thomas Owen
Du mercredi 24 décembre 2014 au vendredi 2 janvier 2015 inclus

Dimanche 4 janvier 10h30 et 11h15

BÉBÉ ET BÉBÉ SOURD BOUQUINENT (0-4 ans)

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter et regarder les histoires racontées et signées...

Sur réservation uniquement
Inscription durant les heures d'ouverture de la bibliothèque par téléphone ou au comptoir de prêt.
Valable pour une seule séance.

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70
Gratuit

Lundi 19 janvier à 20h LITTÉRATURE

MAYLIS DE KERANGAL à Schaerbeek!

Dans le cadre de 'Portées-portrait', la Maison Autrique accueille le 19 janvier à 20 h, Maylis de Kerangal (Prix Médicis 2010) et son magnifique roman *Réparer les vivants*. Un récit romanesque et sensible d'une transplantation cardiaque (Grand Prix RTL-Lire 2014).



Le texte sera lu par Itsik Elbaz (mise en voix Geneviève Damas) accompagné au piano par Jean-Philippe Collard-Neven.

À 18h30, une rencontre avec l'auteure est organisée à la Librairie 100 Papiers. Avant cela, en après-midi, l'écrivaine rencontrera des élèves à la Bibliothèque Sésame.

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Maison Autrique, des Bibliothèques Communales de Schaerbeek, de Bibla, de De Bib et de la librairie 100 Papiers.

Info
www.albertine.be
Maison Autrique - chee de Haecht, 266
8 € (visite de la maison comprise)
Librairie 100 papiers - Av. Louis Bertrand, 23
Entrée libre

Réservation
02/245.51.87
albertineasbl@gmail.com



Hôtel communal

Vendredi 16 janvier 2015 à 19h30 CONCERT

TRACES D'ANATOLIE - Musiques et danses

L'asbl « Plateforme 50 ans » organise une soirée-concert, le vendredi 16 janvier, pour clôturer, en danse et en musique, les commémorations des 50 ans de l'immigration turque.

THRACE D'EXIL
En première partie de soirée, les artistes Nil Yogurtçu et Tanar Catalpinar nous proposeront leur projet « Thrace d'Exil » mêlant danse, poésie et musique traditionnelle des populations originaires de Turquie.
Danseuse et anthropologue spécialisée dans les danses traditionnelles, Nil explore les formes traditionnelles qu'elle réinterprète dans une modernité très personnelle.
Le « doyen », Tanar, perpétue, quant à lui, la tradition des troubadours anatoliens, motivé par le partage et la transmission. Il compose et collabore depuis de nombreuses années avec des musiciens de la scène « Musique du monde ». Certains d'entre eux l'accompagneront sur « Thrace d'Exil ».

LE ROI ANATOLIEN À L'HONNEUR
La seconde partie de soirée sera consacrée à l'instrument « roi » du patrimoine anatolien, le « Saz » (luth d'Anatolie). Trois artistes feront résonner ses notes enchanteresses.



Cumali Bulduk, joueur de Saz, reconnu internationalement pour son travail de « fusion » entre les répertoires traditionnels turcs, occidentaux et asiatiques. Il joue, compose et enseigne l'art du Saz. À son actif, de nombreuses collaborations avec des artistes issus de la scène « Musique du Monde ». Il sillonne l'Europe et l'Asie et réalise aussi plusieurs tournées en Corée du Sud.

Lors de la soirée de clôture, il se produira avec 2 musiciens-troubadours, originaires de la région d'Emirdag : Faki Edeer et Bekir Sahbaz. Ce sont deux « ozan » (musiciens-poètes). Faki Edeer est issu de l'immigration. Il chante l'exil, la souffrance, la mélancolie et l'amour. Bekir Sahbaz est connu pour sa discrétion mais son Saz, quant à lui, est reconnu pour sa puissance.
Ne ratez donc pas ce voyage inoubliable au cœur de l'envoutante Anatolie.

Hôtel communal
Place Colignon, 1
Vendredi 16 janvier 2015
19h30
Gratuit
Réservation
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, faites-vous membre de l'asbl AMAS

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAARBEEK

1030 CULTUUR

Cultuur brengt mensen samen !

Buiten wordt het alsmaar kouder, maar aan ons cultureel programma kon u zich de afgelopen maanden goed verwarmen. De 11.11.11.-brunch bracht veel volk op de been én veel geld in het laatje. Op Kwis je een Kriek lieten meer dan 150 deelnemers het beste van zichzelf zien, en de opbrengst gaat naar de strijd tegen ebola. Een goed boek en een glas wijn zijn elke maand het hartverwarmende recept voor de Boekenboudoir, maar kom dat vooral zelf ontdekken. "*Cultuur is ontspanning, is ontdekken, maar is ook zeker en vast mensen samenbrengen*" aldus schepen Adelheid Byttebier.



"Twee culturele activiteiten voor alle Schaarbekenaren waarmee we het jaar in schoonheid kunnen afsluiten," aldus schepen Byttebier

« *Deux activités culturelles pour les Schaerbeekois pour finir l'année en beauté* », convie l'Echevine Byttebier

La culture nous rassemble

Un froid toujours plus mordant souffle à nos portes. Heureusement, notre programme culturel des derniers mois est venu réchauffer les cœurs. Le brunch 11.11.11 a mobilisé beaucoup de monde et a permis d'engranger de belles sommes d'argent. Plus de 150 participants ont donné le meilleur d'eux-mêmes lors du quizz Kwis je een Kriek, dont les recettes ont été versées à la lutte contre Ebola. Chaque mois, le club de lecture Boekenboudoir se réunit pour discuter littérature tout en sirotant un bon verre de vin. Pourquoi ne pas les rejoindre? « *La culture est synonyme de détente, de découverte, mais aussi et surtout de rassemblement* » confirme l'Echevine Adelheid Byttebier.

AFTRAP BRUSSELS READS ALOUD IN SCHAARBEEK

De bibliotheek en schepen Byttebier verwelkomden hoog bezoek op woensdag 19 november.

Minister Pascal Smet gaf de aftrap voor 'Brussels Reads Aloud', een reeks van meertalige voorleesmomenten in de Nederlandstalige Brusselse bibliotheken. Het initiatief van Integratiecentrum Foyer vzw en Streekgericht Bibliotheekbeleid Brussel wil alle leeftijden en culturen laten genieten van een inspirerende namiddag.







Schaarbeek mocht de spits afbijten. Een twintigtal kinderen en hun ouders luisterden met grote aandacht naar het Italiaans-Nederlandse verhaal 'Vorrei Avere', voorgelezen door Patricia en de minister zelf. Zoals bij elk voorleesmoment werd dit gevolgd door een aantal talige spelletjes. Na afloop sprak iedereen een mondje Italiaans!

Op www.schaarbeek.bibliotheek.be vind je ook de data van de volgende voorleesmomenten, in andere talen!

KRIEKENBOOMSAGE MAAKT DE BALANS OP

- Gelanceerd in 2011, nu al 3 jaar bezig!
- Al 7 keer werden er bomen uitgedeeld.
- De laatste keer, in november 2014, werden er 50 echte kriekelaars geadopteerd.
- Op de foto zien we Ada die samen met haar papa in november ook een kriekelaar adopteerde. Ada werd die dag 3 jaar, waardoor ze meteen even oud is als de boom zelf!
- Bovendien heeft de Kriekenboomsage sinds afgelopen zomer haar eigen perceel op de Navezsite. 12 kriekelaars vormen daar nu de eerste echte kriekengaard.
- Dankzij de Kriekenboomsage zijn er sinds 2011 zo al meer dan 400 kriekenbomen geplant!



© Roeland Dudal

Woensdag 7 januari om 20u

BOEKENBOUDOIR: LEESCLUB IN DE BIB!

Hou je van boeken en wil je er graag met anderen over praten? Kom dan zeker naar het Boekenboudoir, de leesclub die je maandelijks kan vervoegen in de bib.

We spreken af op de derde woensdag van de maand, telkens om 20u. In een informele sfeer bespreken we samen een boek dat door de leden gekozen wordt. Jouw mening is belangrijk, en samen halen we meer uit het boek.

Onze eerstvolgende afspraak is op woensdag 7 januari. Meer info over het boek dat we dan bespreken vind je op de site: www.schaarbeek.bibliotheek.be. Het boek zelf kan je komen ophalen aan de balie van de bib. Je krijgt er van ons ook nog de begeleidende literatuur bij, zodat je niet onvoorbereid aan tafel aan hoeft te schuiven.

Interesse?
Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 224
1030 Schaarbeek
02 245 32 90
@ schaarbeek@bibliotheek.be
tav Irene De Grande.

Vrijdag 23 januari

SAVE THE DATE: WinterBARd'Hiver



Dansen, muziek en gezellig samenzijn op het nieuwjaarsfeest van De Kriekelaar vorig jaar.

Een nieuw concept voor de nieuwjaarsreceptie van De Kriekelaar.

We maken het buiten gezellig vanaf 19u met een Winterbar en BBQ. Vanaf 17u disco voor de kleintjes!
Info
www.dekriekelaar.be

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02 244 34 34.

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
02 245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK

[COOPÉRATION NORD-SUD]

En route pour Al Hoceima!

Un groupe de 8 jeunes schaerbeekois s'est envolé ce 10 décembre afin de présenter leur pièce de théâtre originale au festival du Théâtre d'Al Hoceima.

UNE INITIATIVE ORIGINALE ET ENRICHISSANTE

La commune de Schaerbeek dispose depuis une dizaine d'années d'un accord de coopération avec Al Hoceima, ville du Nord du Maroc. Cette année, cet accord de coopération prend une tournure culturelle. L'Echevin Mohamed El Arnouki nous raconte comment l'idée a germé : « *J'ai été sollicité par mes collègues d'Al Hoceima qui organisent la 6ème édition du festival de Théâtre d'Al Hoceima. Ils souhaitaient proposer à des jeunes schaerbeekois d'y participer en prenant en charge tous leurs frais sur place. J'ai trouvé l'idée emballante et je me suis mis à la recherche d'opérateurs locaux qui pourraient être intéressés par ce projet. J'ai reçu très vite une réponse positive de la Maison de Jeunes Vision qui, par ailleurs, participe régulièrement au Festival Mimouna* ».

JEUNES D'ICI ET DE LÀ-BAS

Les jeunes de la MJ Vision ont donc, avec l'aide de leurs animateurs, créé une pièce de théâtre originale pour l'occasion.
Mohamed Mezgout, le coordinateur de la MJ nous en dit plus : « *Notre groupe de jeunes aborde la question de la double culture, de leurs racines marocaines, de leurs histoires et de leurs parents. C'est également l'histoire de l'immigration marocaine en Belgique qui est abordée dans la pièce de théâtre* ». C'est donc une pièce d'actualité, en cette année qui fête le 50ème anniversaire de l'immigration marocaine et turque en Belgique.

> *« Notre groupe de jeunes aborde la question de la double culture, de leurs racines marocaines. »*



Les jeunes de la MJ Vision et Mohamed El Arnouki, Echevin de la Coopération Nord-Sud

De jongeren van het jongerencentrum Vision en Mohamed El Arnouki, Schepen van de Noord-Zuidsamenwerking

[NOORD-ZUID-SAMENWERKING]

Op weg naar Al Hoceima!

Een groep van acht Schaarbeekse jongeren is op 10 december vertrokken om hun origineel theaterstuk te gaan voorstellen op het theaterfestival van Al Hoceima.

EEN ORIGINEEL EN VERRIJKEND INITIATIEF

De gemeente Schaarbeek werkt al een tiental jaar samen met Al Hoceima, een stad in Noord-Marokko. Dit jaar neemt het samenwerkingsakkoord een culturele wending. Schepen Mohamed El Arnouki vertelt ons hoe het idee is ontstaan: "*Ik werd aangesproken door mijn collega's in Al Hoceima die er de zesde editie van hun theaterfestival organiseren. Ze wilden graag dat Schaarbeekse jongeren zouden deelnemen en waren bereid alle kosten ter plaatse voor hun rekening te nemen. Ik vond het een fantastisch idee en ging op zoek naar lokale spelers die mogelijk geïnteresseerd waren. Ik kreeg snel een positief antwoord van het jongerencentrum Vision, dat trouwens regelmatig deelneemt aan het festival van Mimouna*".

JONGEREN VAN HIER EN DAAR

De jongeren van Vision hebben voor het festival, met de hulp van hun begeleiders, een origineel theaterstuk geschreven. Mohamed Mezgout, coördinator van het jongerencentrum, vertelt er ons meer over: "*De jeugdige theatergroep verkent eerst de wereld van hun dubbelcultuur, Marokkaanse roots, geschiedenissen en ouders. Daarnaast komt in hun theaterstuk ook de Marokkaanse immigratie in België aan bod*". Door de 50e verjaardag dit jaar van de Marokkaanse en Turkse immigratie in België is het stuk dus erg actueel.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Merci Mohamed!

Le 26 novembre dernier, **Mohamed LAHLALI** a quitté ses fonctions de conseiller communal PS de Schaerbeek pour une retraite bien méritée!

En tant qu'Echevin de l'Instruction publique de Schaerbeek de 2001 à 2006, rappelons qu'il a mené de nombreux combats, tels que le renforcement de l'accès à un enseignement de qualité pour tous ou encore la diminution des frais scolaires.

Lorsqu'il était député bruxellois de 2004 à 2009, **Mohamed LAHLALI** s'est investi pleinement dans l'amélioration de l'accès à la formation et à l'emploi pour tous, en s'insurgeant contre toute forme de discrimination et en défendant le service public.

Mohamed Lahlali a toujours été, dans toutes les fonctions qu'il a exercées, un homme chaleureux, combatif et disponible, tant il était proche des préoccupations de ses concitoyens. Il demeure un militant engagé, très attentif aux défis sociaux et très apprécié de tous!

Merci encore Mohamed pour tout ce travail accompli!



PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le MR se bat pour l'emploi des jeunes !

À Bruxelles, trop de jeunes ne trouvent pas d'emploi. En cause, le faible niveau de qualification et l'absence de maîtrise des langues de nombre d'entre eux.

C'est la raison pour laquelle l'ancien gouvernement fédéral a voulu favoriser l'insertion plus rapide des jeunes sur le marché de l'emploi par un meilleur accompagnement. Cette mesure fait l'objet de précisions par le nouveau gouvernement fédéral qui conditionne dorénavant l'octroi des allocations d'attente à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat minimal.

L'objectif du gouvernement est de tirer les jeunes vers le haut en les responsabilisant et non de maintenir les jeunes dans un système qui les empêche de sortir de la situation dans laquelle ils se trouvent!

Il appartient dès lors à la Région de Bruxelles-Capitale de mettre en œuvre le programme européen « garantie jeunesse » qui prévoit que les services de l'emploi, aujourd'hui régionalisés, doivent offrir à tous les jeunes de moins de 25 ans, un emploi, un stage ou une formation, dans les 4 mois qui suivent leur sortie des études !

Il appartient aussi aux cpas d'articuler le revenu d'intégration sociale avec le service d'intégration socioprofessionnelle. **Mais surtout, à Schaerbeek, le MR exige que le CPAS établisse enfin un partenariat avec l'échevinat de l'emploi/formation et arrête de travailler en vase clos! Travailler avec la mission locale, l'antenne d'Actiris, et les ateliers de recherche active d'emploi de la commune est la condition sine qua non pour sortir les jeunes de la désespérance de trouver un travail digne de leur condition d'êtres humains!**

C'est le combat du MR de Schaerbeek, et du mouvement réformateur tout entier!

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdellah Kanfaoui, Yvan de Beauffort, conseillers communaux
Gisèle Guisse, conseillère CPAS

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Que faire entre Noël et nouvel an? Résister ...

Jamais la colère n'a été aussi grande contre un gouvernement. Jamais ce dernier n'a défendu un programme de société aussi élitiste, égoïste et asocial. Jamais les mesures n'ont été aussi dures avec ceux qui se lèvent tôt pour travailler dur, ceux qui cherchent du boulot, ceux qui ont travaillé toute leur vie. Jamais un gouvernement n'aura été aussi serviable avec les nantis, les fortunes, les actionnaires...

Heureusement, avec une manifestation de plus de 120.000 personnes et 4 journées d'actions syndicales, la Belgique a retrouvé la force du mouvement social, cette force collective qui a sorti les enfants des mines, leur a offert l'enseignement démocratique, a obtenu le suffrage universel, a permis de bénéficier des congés payés, de la sécurité sociale, de soins de santé accessibles... Il en a fallu des grèves et des manifestations en tout genre pour y arriver. Nos anciens se sont battus contre les fortunes, les puissants et les gouvernants. Ils ont obtenu quelques belles victoires sociales et démocratiques.

Aujourd'hui, c'est comme si ces fortunes et puissants voulaient prendre leur revanche. Ils sont prêts à toutes les manœuvres: nous endormir, nous diviser, nous isoler,... Profiter également de la période de vacances pour passer en force. Dans ce cas, nous devrons rester mobilisés, continuer à montrer notre force collective. Heureusement, nous sommes mieux armés que nous l'étions hier car, en plus de certains droits, l'histoire nous a légué des organisations capables de nous défendre : les syndicats et diverses associations et mouvements citoyens.

N'hésitez pas à me contacter pour plus d'informations (0488/05.67.96). Restez informés (www.ptb.be).
Le monde que nous voulons est tellement plus beau que celui austère et égoïste qu'ils veulent nous imposer. Joyeux Noël!

Axel Bernard, conseiller communal PTB-PVDA

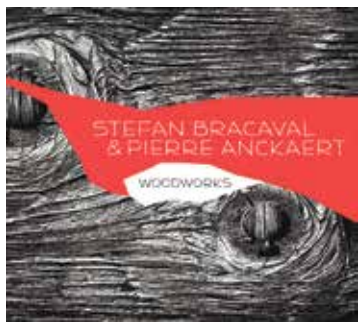
ptb·pvda+

[MUSIQUE]

La couleur du jazz schaerbeekois

Travailler le bois à la manière d'un ébéniste, d'un pianiste ou d'un flutiste et faire de l'art, une musique jazz qui emporte. « Woodworks », le dernier album du Schaerbeekois Pierre Anckaert et Stefan Bracaval, résonnent d'influences latines, américaines, ou d'une musique plus colorée et intuitive.





POUR SE SENTIR LIBRE D'IMPROVISER

Il leur aura fallu près d'un an pour que ce nouvel album voie le jour. Comme fil d'Ariane, le jazz. Musique que Pierre Anckaert (compositeur/pianiste) et Stefan Bracaval (compositeur/flutiste) affectionnent tout particulièrement. « *Elle nous permet d'être libre sur scène* ». Et ils tiennent à cette liberté! C'est aussi pour cela qu'ils n'ont pas choisi de label ou de producteur. Ils se voulaient riches d'une nouvelle expérience.

C'est d'ailleurs la cousine de Pierre Anckaert qui s'est chargée du design graphique et son ami schaerbeekois Johan Van Eycken, des photos. Il y a un petit côté artisanal et familial qui en ressort. Pierre Anckaert nous confie d'ailleurs que chaque album reflète son vécu, « *c'est comme un volume de mon auto-biographie* ».

LOUIS BERTRAND, UN QUARTIER D'ARTISTE

Schaerbeekois depuis 2006, après avoir vécu à Helmet c'est du côté de l'avenue Louis Bertrand que Pierre Ankaert a posé ses valises et sa musique. « *Il y a des endroits qui dynamisent l'atmosphère comme la librairie 100 papiers ou le Namasté. Et puis, il y a aussi ce qui se développe sur la rue Josaphat...* ». De nombreux musiciens s'y croisent aussi comme Toine Thys, Daniel Stockart ou encore Jean-Philippe Collard-Neven. Parmi les endroits qu'il affectionne? Le Parc Josaphat. « *Il a un côté Central Park* » dit-il rêveur.

Woodworks est disponible à partir du 15 décembre Egalement sur les plateformes digitales itunes et bandcamp

Info et dates de concert
wwww.pierreanckaert.com

[MUZIEK]

De kleur van Schaarbeekse jazz

Zoals een meubelmaker hout bewerkt, een pianist de toetsen van een piano bespeelt of een fluitist zijn fluit aanblaast, zo maken ze elk kunst op hun eigen manier: jazzmuziek die ons meevoert. In "Woodworks", het laatste album van Schaarbekenaar Pierre Anckaert en Stefan Bracaval, weerklinken Latijnse en Amerikaanse invloeden, een kleurrijkere en intuïtieve muziek.

ZICH VRIJ VOELEN OM TE IMPROVISEREN

Zij hebben bijna een jaar nodig gehad voor dit nieuwe album. Met jazz als leidraad. Muziek waarvan Pierre Anckaert (componist/pianist) en Stefan Bracaval (componist/fluitist) ontzettend houden. "*Met zo'n muziek voelen we ons vrij op het podium*". En ze zijn gehecht aan die vrijheid! Ook daarom hebben ze geen label of producent gekozen. Ze wilden voluit voor een nieuwe ervaring gaan.

Het is trouwens de nicht van Pierre Anckaert die voor de grafische vormgeving heeft gezorgd en zijn Schaarbeekse vriend Johan Van Eycken voor de foto's. Er zit dus een ambachtelijk en familiaal kantje aan. Pierre Anckaert vertrouwt ons trouwens toe dat elk album een weerspiegeling is van zijn ervaringen, "*zoals een hoofdstuk uit mijn autobiografie*".

LOUIS BERTRAND, EEN KUNSTENAARSWIJK

Pierre Ankaert is sinds 2006 Schaarbekenaar, eerst in Helmet waarna hij in de buurt van de Louis Bertrandlaan met zijn muziek is neergestreken. "*Er zijn erg sfeervolle plekken zoals boekhandel 100 papiers of Namasté. En dan ontwikkelt er zich ook van alles in de Josaphatstraat...*" Tal van musici zoals Toine Thys, Daniel Stockart of nog Jean-Philippe Collard-Neven kruisen er elkaar. Een van de plaatsen waar hij het meest van houdt? Het Josaphatpark. "*Het doet me denken aan Central Park*", zegt hij dromerig.

**Woodworks is beschikbaar vanaf 15 december.
Ook beschikbaar op de digitale platformen iTunes en Bandcamp**

Info en concertdata
wwww.pierreanckaert.com

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Buurtwinkels = leven in onze wijken

Boodschappen doen bij de winkels van de wijk is een milieuvriendelijk gebaar vanwege de korte afstand. Buurtwinkels brengen ook leven in onze wijken en versterken de sociale banden. Daarom moedigen Groen Schaarbeek & écolo 1030 de gemeente aan om de lokale handel te stimuleren en actief te ondersteunen.

Bovenop de twee gewestelijk ondersteunde handelskernen (Helmet & Brabant), moet er ook een aanmoedigingsbeleid zijn voor buurthandel en wekelijkse markten in alle Schaarbeekse handelswijken (Meiser, Vaderland, Rogier, Colignon, Dailly, Josaphat, Bremer,…). Voorrang aan de buurthandel is cruciaal gezien de aangekondigde mega-projecten in onze buurt die, naast mobiliteitsproblemen, ook grote schade aan het lokale handelsweefsel zullen veroorzaken.

Geef bij uw **eindejaarsaankopen** de **voorkeur** aan de **Schaarbeekse handelszaken** en breng zo **leven** in onze **wijken**! Beste wensen voor 2015!

Francis Donvil - ***www.groenschaarbeek.be***

Commerces de proximité = vie dans nos quartiers

Acheter dans les commerces de quartier constitue un geste respectueux de l'environnement de par leur accessibilité aisée. Ces commerces locaux apportent également de la vie et du lien social dans nos quartiers. C'est pourquoi écolo 1030 & Groen Schaarbeek encouragent la commune à stimuler et appuyer activement les commerces de proximité.

Au-delà des deux pôles commerciaux soutenus au niveau régional (Helmet & Brabant), le commerce local et les marchés doivent être mis en valeur dans toutes les zones commerciales schaerbeekoises (Meiser, Patrie, Rogier, Colignon, Dailly, Josaphat, Bremer,…). La priorité à accorder à ces activités est cruciale avec l'annonce de méga-projets commerciaux près de chez nous qui, en plus de problèmes de mobilité, causeront de gros dégâts au tissu commercial local.

Pour vos **achats de fin d'année, privilégiez les commerçants schaerbeekois** et donnez ainsi de la **vie** à nos **quartiers**! Meilleurs vœux pour 2015!

Pascale Zoetaert ***www.ecolo1030.be***

GROEN SCHAARBEEK ecolo Locale de Schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Neptunium : tenir compte de l'avis des usagers!

À l'initiative de Seydi Sag, conseiller communal cdH, le Conseil communal du mois de décembre a débattu de la gestion du Neptunium.

Le début des travaux de rénovation lourde du Neptunium sont programmés dans le courant de l'année 2016. Ces travaux sont indispensables afin de faire rentrer notre piscine communale dans le 21ème siècle : réfection du petit et du grand bassin, rénovation des vestiaires et des sanitaires, adaptation aux PMR, …

Néanmoins, les usagers ont fait écho d'une série de soucis dans la gestion quotidienne actuelle du Neptunium. Ces soucis doivent évidemment être solutionnés afin de garantir l'accès à la piscine dans les meilleures conditions sanitaires et d'accueil d'ici au début des travaux.

Le cdH se réjouit que l'Echevin en charge des Sports ait annoncé son intention de réunir très prochainement les usagers du Neptunium et espère qu'une coopération fructueuse pourra être poursuivie sur le long terme!

Info
www.lecdh.be

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Moins de subsides pour nos écoles? C'est non pour la Liste du Bourgmestre

L'enseignement est l'une des priorités de la Liste du Bourgmestre! Nos politiques menées depuis 15 ans en la matière le démontrent.

C'est pourquoi la décision du gouvernement (PS – cdH) de la Fédération Wallonie-Bruxelles (anciennement Communauté française) de diminuer les moyens financiers consacrés aux écoles accueillant les élèves les plus défavorisés nous indigne! Trois quarts des écoles organisées par la commune de Schaerbeek sont concernées par cette mesure. Elle implique une diminution cumulée des moyens de 530.000 € pour les années scolaires 2014 à 2016.. À l'instar de nombreuses communes, Schaerbeek n'a pas la capacité financière de compenser cette coupe budgétaire injuste.

Toutes les enquêtes montrent que l'enseignement francophone est à la traine parce qu'il est avant tout inégalitaire. S'il y a bien un budget à ne pas réduire, c'est celui de l'enseignement. À fortiori celui qui s'adresse à des enfants déjà en difficulté.

Antisociale, cette décision était aussi aberrante politiquement. Les parents veulent que leurs enfants soient mieux formés, mieux intégrés, mieux préparés à affronter l'avenir et le marché de l'emploi. On parle de programmes solides, d'exigences, de qualité, d'égalité. On dit qu'il faut tirer tous les enfants par le haut et ne pas faire du nivellement par le bas. Nous ne pouvons admettre qu'en Fédération Wallonie-Bruxelles on fasse le contraire!

Sous la pression, la Ministre de l'éducation, Madame Milquet, a heureusement décidé de revoir sa copie et de suspendre le projet. La Liste du Bourgmestre restera attentive à la suite apportée à ce dossier. Car ce n'est pas suffisant de suspendre : il faut évaluer ce dispositif en amont de toute décision et, si nécessaire, en augmenter le financement.

Liste Bourgmestre

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Remplacer les anciennes voitures par des électriques

Afin de diminuer l'empreinte écologique de la commune et d'offrir à ses citoyens une commune où il fait bon vivre, Schaerbeek se lance dans l'achat de véhicule électrique.

PLUS VERT ET MOINS CHER

La commune de Schaerbeek a décidé d'investir dans l'achat d'un véhicule électrique afin de remplacer des véhicules déclassés du Service de la Propreté et des Espaces Verts. Cet achat est dans la droite ligne de l'effort consenti par ce service qui, en limitant le recours aux outils à moteurs thermiques, a fait du parc Josaphat une zone « zéro émission de CO_2 ».

Le nouveau véhicule électrique, un pick-up, sera utilisé par un ouvrier chargé de l'entretien des plaines de jeux de la commune. De plus, totalement électrique, il coutera moins cher à la commune grâce aux économies de carburant.

UNE FLOTTE ÉLECTRIQUE SCHAERBEEKOISE

De manière générale, cet achat s'inscrit dans une réorganisation globale du charroi communal. Début 2013, un audit avait été réalisé sur les véhicules communaux. L'objectif? Optimaliser la flotte. Il en découle par exemple que de nombreux véhicules pourraient être partagés entre différents services. « *Le remplacement de matériel roulant par des voitures électriques fait aussi partie de ce vaste plan, pour faire de Schaerbeek une commune plus verte, plus durable. D'autres véhicules de ce type suivront* » prévoit Vincent Vanhalewyn, Echevin en charge de la gestion du charroi.

Ce plan vert de réorganisation de la gestion du matériel roulant fait partie du Plan Climat 2021. Il vise à faire de Schaerbeek une ville plus saine, moins polluée et plus agréable pour tous les Schaerbeekois.



Pour Vincent Vanhalewyn, renouveler la flotte du charroi communal se fait dans une optique de durabilité.

Aldus Vincent Vanhalewyn, de vernieuwing van het gemeentelijk wagenpark past in onze visie op duurzaamheid.

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Oude voertuigen vervangen door elektrische exemplaren

Om de ecologische voetafdruk van de gemeente te verkleinen en de inwoners een gemeente te kunnen bieden waar het goed leven is, koopt Schaarbeek elektrische voertuigen aan.

GROENER EN GOEDKOPER

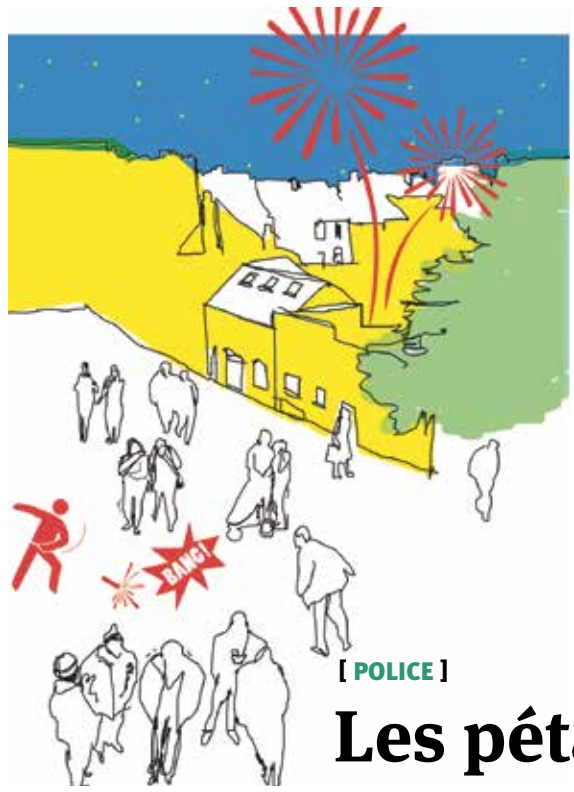
De gemeente Schaarbeek besliste elektrische voertuigen aan te schaffen om de afgedankte voertuigen van de dienst Netheid en Groene Ruimtes te vervangen. Die aankoop kadert in de inspanningen van die dienst die erin slaagde van het Josaphatpark een zone 'zonder CO_2-uitstoot' te maken door het gebruik van verbrandingsmotoren zo veel mogelijk te beperken.

Het nieuwe elektrische voertuig, een pick-up, zal worden gebruikt door een arbeider die de speelterreinen van de gemeente onderhoudt. Bovendien zal dit voertuig, dat volledig op elektriciteit werkt, goedkoper zijn voor de gemeente, omdat ze op brandstof kan besparen.

EEN ELEKTRISCH WAGENPARK VOOR SCHAARBEEK

Die aankoop past binnen een algemene reorganisatie van het gemeentelijke wagenpark. Begin 2013 kregen onze voertuigen een audit. Het doel? Onze vloot optimaliseren. Uit die audit bleek bijvoorbeeld dat heel wat voertuigen door meerdere diensten kunnen worden gedeeld. "*De vervanging van rollend materieel door elektrische wagens maakt ook deel uit van het uitgebreide plan om van Schaarbeek een groenere en duurzamere gemeente te maken. Andere voertuigen van dit type zullen volgen*", voorspelt Vincent Vanhalewyn, schepen belast met het beheer van het wagenpark.

Het groene plan voor de reorganisatie van het rollend materieel maakt deel uit van het Klimaatplan 2021. Het wil van Schaarbeek een gezondere, minder vervuilde en aangenamere gemeente voor alle Schaarbekenaren maken.



[POLICE]

Les pétards, synonymes de nuisances sociales

Les périodes de fêtes et de réjouissances sont bien là. L'occasion pour tous de profiter de ce beau temps hivernal et de se retrouver. Hélas, les pétards et pièces d'artifice sont aussi de la partie. Or, ils sont loin de faire l'unanimité.

Dangereux et bruyants, ils peuvent être assimilables à une certaine violence. Sans compter les risques de blessures physiques qu'ils engendrent. Les Gardiens de la Paix rappellent que leur utilisation est interdite sur le territoire schaerbeekois, que ce soit sur la voie publique, dans les lieux accessibles au public ou dans les propriétés privées en vertu du Règlement Général de Police. La Police de la zone rappelle également aux commerçants que la vente des feux d'artifice est strictement interdite sur la commune (peu importe la quantité ou le type de pièces vendues).
Bonnes fêtes!

Info
www.economie.fgov.be

[POLITIE]

Rotjes zijn synoniem aan maatschappelijke overlast

De feestperiode is aangebroken. Het ideale moment om te genieten van het winterweer en tot rust te komen. Spijtig genoeg maken ook rotjes en vuurwerk deel uit van die periode. Ze leiden echter allesbehalve tot eensgezindheid.

Ze zijn gevaarlijk en luidruchtig en kunnen worden vergeleken met een bepaalde vorm van geweld. En dan spreken we nog niet van het risico op lichamelijke verwondingen. De Gemeenschapswachten willen eraan herinneren dat het volgens het Algemeen politiereglement verboden is om vuurwerk aan te steken op Schaarbeeks grondgebied, zowel op de openbare weg, voor het publiek toegankelijke plaatsen als op privédomein. De Politie van de zone wil eveneens handelaars eraan herinneren dat de verkoop van vuurwerk in de gemeente strikt verboden is (ongeacht de hoeveelheid of het soort).
Prettige feestdagen!

Info
www.economie.fgov.be

Ces 9, 10 et 11 janvier, des jeunes de notre commune se mobilisent pour la campagne Iles de Paix.
Réservez-leur un bon accueil!

ILES DE PAIX
www.ilesdepaix.org

[ENSEIGNEMENT]

Inscrivez votre enfant dès le 19 janvier

Vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école du réseau communal? Rien de plus simple. Il suffit de prendre un rendez-vous avec l'école de votre choix entre le 19 janvier et le 3 avril.





FINI LES FILES DEVANT LES ÉCOLES

Dès le 19 janvier, les nouvelles demandes de pré-inscriptions pourront être introduites par tous les parents schaerbeekois auprès de l'établissement de leur choix. À la fin de la période, si le nombre de demandes est supérieur au nombre de places disponibles, une liste d'attente sera établie et les pré-inscriptions seront départagées en fonction de la distance domicile-école.

Faire la file devant les écoles ne sert donc à rien puisque la date de demande d'inscription n'entre pas en compte. « *A Schaerbeek, on joue le jeu de la transparence et de l'équité* » explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal francophone : « *les critères d'octroi des places sont en effet clairs et objectifs* ».

ET APRÈS LE 3 AVRIL?

Il sera encore possible d'introduire des demandes de pré-inscriptions. Mais à partir de cette date, les enfants des communes limitrophes pourront également obtenir une place dans l'enseignement communal. « *Ce système d'inscription permet d'éviter la logique du 1er arrivé – 1er servi qui produit des inégalités entre enfants d'une même commune* » se félicite Michel De Herde, « *comme l'année précédente la période d'inscriptions devrait donc se dérouler en toute sérénité* ».

[CONSEILS] [RAAD]

PERMANENCES DU CABINET DU BOURGMESTRE, BERNARD CLERFAYT

- **Dossiers généraux (à l'exception des demandes de logement) :**
  Le Bourgmestre et ses collaborateurs organisent une permanence tous les mercredis matins de 10h à 12h. Uniquement sur rendez-vous. Inscriptions obligatoires au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55.
  Attention !
  Nombre limité de visites.

- **Conseils juridiques :**
  Le Bourgmestre, en collaboration avec Frédéric Nimal, Echevin de l'Urbanisme et du Tourisme, organise une permanence juridique tous les jeudis de 17 à 19h. Uniquement sur rendez-vous. Inscriptions au secrétariat du Bourgmestre : 02/244.71.55. Des juristes répondront gratuitement à vos questions.

Où ? Hôtel communal.
Bureau du Bourgmestre,
1er étage, Place Colignon,
1030 Schaerbeek.

ZITDAGEN IN HET KABINET VAN DE BURGEMEESTER, BERNARD CLERFAYT

- **Algemene dossiers (met uitzondering van alle aanvragen voor een woning van de Schaarbeekse haard, de gemeente of Asis) :**
  De Burgemeester en zijn medewerkers organiseren elke woensdag van 10u tot 12u een zitdag. Alleen op afspraak. Verplichte inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02/244.71.55. Opgelet het aantal inschrijvingen is beperkt.

- **Juridische raad:**
  De Burgemeester organiseert in samenwerking met Frédéric Nimal, Schepen van Stedenbouw en Toerisme, een juridische zitdag elke donderdag van 17 tot 19u. Alleen op afspraak. Inschrijvingen op het secretariaat van de Burgemeester: 02 244 71 55. Juristen zullen kostenloos al uw vragen beantwoorden.

Waar ? Gemeentehuis,
Kabinet van de Burgemeester,
1ste verdieping, Colignonplein,
1030 Schaarbeek.

[LOGEMENTS]

Des logements passifs pour tous

Le Foyer Schaerbeekois a inauguré le 24 novembre 2014 ses 2 premiers logements passifs. Ils accueilleront prochainement deux familles qui bénéficieront d'un logement adapté à leurs besoins tout en étant économique et écologique.



Lors de l'inauguration (de g.à dr.) Seydi Sag, Président du Foyer Schaerbeekois (FSH), Yves Lemmens, Directeur de la SLRB, Denis Grimberghs, Echevin du Logement et Pascal Vertonghen, Directeur du FSH.

DEUX ÉCO-CONSTRUCTIONS EXEMPLAIRES

Les deux duplex, de respectivement 3 et 4 chambres, répondent aux critères de bâtiments passifs et ont été sélectionnés par l'IBGE comme bâtiments exemplaires en énergie et éco-construction.

En pratique cela veut dire que chaque appartement dispose de son propre chauffage central au gaz. Plus de 50% de l'eau chaude sanitaire est produite grâce à l'énergie solaire. Le système de ventilation double flux avec récupération de chaleur assure une aération économique tout en garantissant une ambiance confortable.

Lors de l'inauguration, Seydi Sag, Président du Foyer schaerbeekois, a tout particulièrement remercié l'ensemble des partenaires de cette belle réalisation, en présence de l'Echevin du Logement, Denis Grimberghs et de la direction de la Société du Logement de la Région Bruxelloise (SLRB).

84 LOGEMENTS PASSIFS À VENIR

Et ce n'est qu'un début. Sur base de cette première expérience, les praticiens seront améliorées en vue de la mise en location, en 2016, de 84 logements passifs en construction (rue Colonel Bourg).

Seydi Sag explique que « *ces deux appartements sont en quelque sorte un « laboratoire » en matière d'accompagnement des locataires dans le logement passif. En collaboration avec Renovas, nous allons mettre au point un mode d'emploi adapté à ce type de logement. Ce document sera expliqué lors de l'entrée dans le logement et suivi d'un accompagnement régulier afin de nous assurer que les habitants tirent le meilleur parti de ce type d'habitat* ».

[WONINGEN]

Passiefwoningen voor iedereen

Tijdens de inhuldiging (van links naar rechts) Seydi Sag, Voorzitter van de Schaarbeekse Haard, Yves Lemmens, Directeur van de BGHM, Denis Grimberghs, Schepen van Huisvesting en Pascal Vertonghen, Directeur van de Schaarbeekse Haard.

De Schaarbeekse Haard huldigde op 24 november 2014 zijn eerste twee passiefwoningen in. Binnenkort komen er twee gezinnen wonen. De woning is aangepast aan hun behoeften en is tegelijkertijd zuinig en milieuvriendelijk.

TWEE VOORBEELDEN VAN MILIEUVRIENDELIJK BOUWEN

De twee duplexen, met respectievelijk drie en vier (slaap)kamers, beantwoorden aan de criteria voor passiefbouw en werden door het BIM geselecteerd als voorbeeldgebouwen wat betreft energieverbruik en milieuvriendelijk bouwen.

In de praktijk beschikt elk appartement over zijn eigen centrale verwarming op gas. Meer dan 50% van het warme water wordt met zonne-energie geproduceerd. Het ventilatiesysteem met dubbele luchtstroom en warmterecuperatie zorgt voor een zuinige verluchting, terwijl de temperatuur altijd aangenaam blijft.

Seydi Sag, voorzitter van de Schaarbeekse Haard, dankte bij de inhuldiging in het bijzonder alle partners die meewerkten aan dit mooie project. Hij deed dat in aanwezigheid van schepen van Huisvesting Denis Grimberghs en de directie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaastschappij (BGHM) .

84 TOEKOMSTIGE PASSIEFWONINGEN

En dat is nog maar een begin. Op basis van deze eerste ervaring, zal de uitvoering worden aangepast, zodat in 2016 nog eens 84 passiefwoningen klaar zullen zijn voor verhuur.

Seydi Sag verklaart dat "d*eze twee appartementen in zekere zin een 'laboratorium' vormen wat betreft de begeleiding van huurders in een passiefwoning. In samenwerking met Renovas zullen we een aangepaste gebruiksaanwijzing voor dit type woning opstellen. Bij dat document wordt uitleg gegeven op het*



ogenblik dat de huurders de woning betrekken. Bovendien worden ze regelmatig opgevolgd, zodat wij ons ervan kunnen vergewissen dat de bewoners dit type woning optimaal benutten."

[MOBILITÉ]

Cyclistes ! Faites-vous bien voir

Être vu, c'est essentiel! Pourtant, trop de cyclistes roulent encore sans éclairage ou mal éclairés et ce, au mépris de la loi et surtout de leur propre sécurité.

Brillez de mille feux

Le 4 décembre, les bénévoles du GRACQ ont mené une action de sensibilisation des cyclistes à la place Dailly. Il est important pour la sécurité de tous, de disposer du bon matériel et de connaître les règles en vigueur. Par exemple :

- catadioptre blanc à l'avant
- catadioptre rouge à l'arrière
- catadioptres jaunes ou oranges sur les pédales
- catadioptres jaunes ou oranges sur les rayons ou bandes réfléchissantes sur les pneus.

Les cyclistes doivent utiliser également un éclairage actif la nuit ou quand la visibilité est inférieure à 200 mètres :

- feu blanc ou jaune à l'avant
- feu rouge à l'arrière visible à 100 mètres.

Ces feux peuvent être clignotants ou fixes, attachés au vélo ou portés par le cycliste lui-même. L'objectif : ne pas passer inaperçu sur la route.

Conseil supplémentaire

Privilégiez les vêtements clairs, qui se distinguent mieux dans l'obscurité. Il existe également une série d'accessoires rétroréfléchissants (chasubles, couvre-sac, brassard, bandes réfléchissantes aux chevilles…) qui ne sont pas obligatoires, mais qui augmentent nettement votre visibilité: en les portant, vous serez vus à 150 mètres (contre 50 mètres en portant de simples vêtements clairs).

Info

- *www.gracq.be*
- *www.fietsersbond.be*
- *www.provelo.org (fiche d' achat)*





[MOBILITEIT]

Fietsers! Zorg dat je opvalt

Gezien worden is belangrijk! Ondanks de wettelijke verplichting en het feit dat ze hun eigen veiligheid in gevaar brengen, rijden heel wat fietsers rond zonder of met een slechte fietsverlichting.

Zorg voor schitterend licht

Op 4 december voerden de vrijwilligers van GRACQ op het Daillyplein een bewustmakingsactie voor fietsers. Het is voor ieders veiligheid belangrijk dat fietsers over goed materiaal beschikken en de regels kennen. Een voorbeeld:

- witte reflector vooraan
- rode reflector achteraan
- gele of oranje reflectoren op de pedalen
- gele of oranje reflectoren tussen de spaken of reflecterende stroken op de banden.

Fietsers moeten wanneer het donker is of de zichtbaarheid minder dan 200 meter bedraagt ook actieve verlichting gebruiken:

- wit of geel licht vooraan
- rood licht achteraan dat tot op een afstand van 100 meter zichtbaar is.

Het kan gaan om knipperlichten of bestendig brandende lichten, die op de fiets zijn bevestigd of door de fietser zelf worden gedragen. De bedoeling: opgemerkt worden op de weg.

Bijkomend advies

Draag bij voorkeur kleding met een lichte kleur, die in het donker beter zichtbaar is. Er bestaan ook heel wat reflecterende accessoires (hesjes, hoes voor tas, armband, enkelband…). Het is niet verplicht ze te dragen, maar ze verhogen sterk je zichtbaarheid: wie ze draagt, is al vanop 150 meter zichtbaar (tegenover vanop 50 meter voor wie alleen lichtgekleurde kleren draagt).

Info

- *www.gracq.be*
- *www.fietsersbond.be*
- *www.provelo.org (aankoopfiche)*

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Square Appolosquare**
  Réaménagement complet. Début des travaux : février 2015 – Durée : 6 mois.
  Volledige heraanleg. Begin der werken: februari 2015 – Duur: 6 weken.
- **Rue de l'Olivierstraat - rue Josaphatstraat entre tussen Olivier et/en Seutin**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : septembre – Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: septembre – Duur: 5 maand.
- **Avenue Herbert Hooverlaan**
  Rénovation des trottoirs. Début des travaux : novembre – Durée : 3 mois.
  Vernieuwing van de voetpaden. Begin van de werken: november – Duur: 3 maand
- **Avenue Eisenhowerlaan/Rue des Pâquerettes-Madeliefjestsraat**
  Réaménagement du carrefour. Début des travaux : novembre – Durée : 2 mois.
  Heraanleg kruispunt. Begin der werken: november – Duur: 2 maand.
- **Avenue Gilisquet entre Guffens et Latinis/Gilisquetlaan tussen de Guffens en Latinis**
  Travaux câbles Elia. Début des travaux : début janvier 2015 – Durée : 6 semaines.
  Kabelwerken Elia. Begin der werken: begin januari 2015 – Duur: 6 weken
- **Rue De Roostraat / rue Claesstraat**
  Travaux câbles et conduites. Début des travaux : mi-septembre – Durée : 3 mois.
  Kabel- en leidingwerken. Begin der werken: half september – Duur: 3 mois
- **Avenue Rogierlaan, entre/tussen Haecht et/en Josophat**
  Renouvellement du revêtement du site propre tram (pavés remplacés par de l'asphalte). Début des travaux : novembre – Durée : 2 mois.
  Vernieuwen van de wegbekleding van de trambedding (kasseien vervangen door asfalt). Begin van de werken: november – Duur: 2 maand.
- **Chaussée de Helmet entre Detière et Tilleul/Helmetsesteenweg tussen Detière en Lindestraat**
  Rénovation des trottoirs. Début des travaux: janvier 2015 – Durée: 6 mois.
  Vernieuwing van de voetpaden. Begin van de werken: januari 2015 Duur: 6 maand

Pour toute information
Service Travaux-Voiries ✆ 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes ✆ 02/240.30.66

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek ✆ 02 244 75 21
Dienst Middenstand ✆ 02 240 30 66

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD
17/12

Jeudi 18 décembre à 19h30
Donderdag 18 december om 19u30

CONCERT DE NOËL KERSTCONCERT

Académie de Musique de Schaerbeek
Muziekacademie van Schaarbeek

Programme/a:
Holst-Corelli-Rutte et chants traditionnels de Noël /en traditionele kerstliedjes

Eglise St Albert/ St Albertkerk
Av Victor Hugolaan
1030 Schae/aarbeek



Gratuit/gratis
Info ✆ 02/244.70.02

Vendredi 26 décembre dès 20h
Vrijdag 26 december vanaf 20u

CONCERT ORANGE BLUES

Organisé par la Croix Rouge de Schaerbeek au profit de / Bij het Rode Kruis van Schaarbeek georganiseerd ten bate van l'Epicerie Sociale. En partenariat avec la commune et le CPAS de Schaerbeek / In samenwerking met de gemeente en de OCMW van Schaarbeek

Os à Moelle
Av. Emile Maxlaan, 153
1030 Schae/aarbeek
€ 10 €

Dimanche 11 janvier à 16h
Zondag 11 januari om 16 u

CONCERT "AUTOUR DE LA GUITARE"

Christine de Chimay, Katalin Hrivnak et/en Guy Van Waas

Programme/a:
Diabelli, Carulli, Paganini, etc.

Eglise de l'Epiphanie/ Epifanie kerk
Rue de Genèvestraat, 470b

Info : Forum Artis
✆ 02/705.17.55

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel Communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  – Nathalie Toillon (02/244.72.38)
  ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
  – Hinde Benabdelhanin (02/244.72.37)
  hbenabdelhanin@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
  Marc Weber